

• СЕНТЯБРЬ • ОКТЯБРЬ • НОЯБРЬ • ДЕКАБРЬ • ЯНВАРЬ • ФЕВРАЛЬ •
• • • SEPTEMBER • OKTOBER • NOVEMBER • DEZEMBER • JANUAR • FEBRUAR • • • • •

2012/13

drb



PROGRAMM ПРОГРАММА

Stiftung zur Förderung und Entwicklung der
deutsch-russischen Beziehungen

«Deutsch-russisches Begegnungszentrum»

Фонд поддержки и развития русско-немецких
отношений «Русско-немецкий Центр встреч»



Дорогие друзья!

Летом 2012 года в Москве был торжественно открыт Год Германии в России. Более 1000 мероприятий будут проведены в примерно 50 городах под девизом «Россия и Германия — вместе формируем будущее». Цель данной инициативы — поддержка стратегического партнерства между нашими странами и развитие долгосрочных перспективных проектов. Таким же образом сформирована программа нашей работы в этом году. Фонд развития и поддержки русско-немецких отношений особое внимание уделяет формированию профессиональных партнерских связей между городами и организациями в Германии. Естественно, эта деятельность не заменяет проекты, в которых ежемесячно участвует около 1500 посетителей. Языковая работа, культурные

Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений основан в 1993 году с целью развития русско-немецких связей в экономической, социальной, культурной, образовательной областях, а также улучшения жизненных перспектив российских немцев с учетом интересов других национальностей.

предложения — театр, фольклор, пение, многочисленные клубы, объединения, семинары, образование и культура — список велик. Для всех, кто интересуется путешествиями мы можем предложить около 20 туров по немецкоязычной Европе. Кроме того, мы являемся посредником при оказании медицинской помощи российским немцам со стороны Немецкого Красного Креста, консультируем в Службе немецкого родословия, проводим исторические и художественные выставки. Приближающийся год 2013 пройдет под знаком 250-летия Манифеста Императрицы Екатерины Второй о переселении немцев в Россию. Мы начинаем подготовку обширного проекта на тему «Немецкие колонии Петербургской губернии» и надеемся, что найдем и Вас среди партнеров. Другая новость — проект «Sprachinsel» — Языковой остров. Абонемент предлагает пеструю и многообразную платформу для общения на немецком языке всем, кто хочет выйти за рамки изучения языка в классе. Это вечера кинопоказа, настольные и ролевые игры, книжный клуб, философское кафе, вечера искусства и общение в кругу умных и веселых единомышленников. До 20 раз в месяц наши двери в немецкую культуру и многообразие языка открыты для Вас — непринужденно и коммуникативно. Где Вы еще найдете такие предложения? Спектр наших проектов — от кружков для дошкольников до образования пожилых, от сквер-данса до переводческого клуба и компьютерных курсов для сеньоров — мы рады каждому в Центре встреч. Добро пожаловать!

**Арина Немкова,
директор Фонда
и команда Центра встреч.**



Die Stiftung Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen wurde 1993 gegründet und verfolgt das Ziel, Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen sowie zur allseitigen Unterstützung der Russlanddeutschen im wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und Ausbildungsbereich mit Rücksicht auf die Interessen anderer Nationen.

Liebe Freunde,

Im Sommer 2012 wurde in Moskau feierlich das Deutschlandjahr eröffnet. Fast 1000 Veranstaltungen in rund 50 Städten stehen bevor, alles unter dem Motto „Deutschland und Russland: Gemeinsam die Zukunft gestalten“. Ziel ist die Verstärkung des partnerschaftlichen Verhältnisses, der Schwerpunkt richtet sich auf die gemeinsame Zukunft der beiden Länder. Ganz in diesem Sinne steht auch unsere Arbeit in diesem Jahr. Als Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen legen wir vermehrt unseren Schwerpunkt auf den Aufbau und die Vermittlung von direkten Partnerschaften mit deutschen Städten und Institutionen. Natürlich nicht statt, sondern zusätzlich zu unseren bereits etablierten Projekten, an denen monatlich circa 1500 Besuchern teilnehmen. Spracharbeit, kulturelle Angebote wie Theater, Folklore, Tanz und Gesang, zahlreiche Clubs, Vereine und Organisationen, Seminare, Bildung und Kultur - die Liste ist lang. Für alle Reiseinteressierten können wir ca. 20 Touren durch das deutschsprachige Europa bieten. Desweiteren vermitteln wir Hilfe für Russlanddeutsche vom Roten Kreuz, unterstützen Interessierte in der Beratungsstelle „Ahnenforschung der deutschen Familien“ und zeigen zahlreiche



Проект разработан совместно с Немецким Обществом Санкт-Петербурга и осуществляется при поддержке Администрации Санкт-Петербурга,

Министерства Внутренних Дел Германии, Министерства Иностранных Дел Германии, Генерального Консульства Германии в Санкт-Петербурге.

В программе возможны изменения.

Центр встреч закрыт на каникулы:
28.12.2012 - 10.01.2013.

Справки 570 40 96, www.drb.ru, курсынемецкогоязыка.pdf

historische und kreative Ausstellungen in unseren Räumen. Das kommende Jahr 2013 steht unter dem Motto “250 Jahre der Einladung von Deutschen nach Russland durch Katharina II“. Wir starten mit der Vorbereitung des umfangreichen Projektes zum Jubiläum der Gründung deutscher Kolonien bei St.Petersburg und hoffen, daß Sie sich auch unter unseren Partnern befinden werden. Eine weitere Neuheit dieses Jahres ist das Projekt „Sprachinsel“. Diese von Muttersprachlern geleitete Gruppe bietet all jenen, die auch einmal außerhalb des Unterrichtsraums ihr Deutsch erproben wollen, eine vielseitige Plattform - Gruppenspiele, Filmabende, ein Buchclub, ein philosophisches Café, Kunstnachmittage und vieles mehr werden geboten. An 20 Abenden pro Monat stehen Ihnen die Türen offen zu deutscher Kultur- und Sprachvielfalt in ungezwungen kommunikativer Form. Wo finden Sie es noch? Unser Spektrum reicht damit von Angeboten für Kinder im Vorschulalter bis hin zur Seniorenbildung, vom Square-Dance bis zum Übersetzerclub und zum Computer-Workshop für Senioren - denn wir heißen Sie alle herzlich willkommen in unserem Zentrum und freuen uns auf Sie! Arina Nemkova, Stiftungsleiterin und das Team des drb.

Das Projekt wurde erarbeitet gemeinsam mit der Deutschen Gesellschaft Sankt Petersburgs und wird gefördert durch die Stadtverwaltung Sankt Petersburg, das Bundesinnenministerium, das Auswärtige Amt, das Deutsche Generalkonsulat in Sankt Petersburg.

Programmänderungen sind vorbehalten.

DRB hat Ferien:
28.12.2012 - 10.01.2013.

Auskunft 570 40 96, www.drb.ru, курсынемецкогоязыка.pdf

НАШИ СОТРУДНИКИ UNSER TEAM

Директор Фонда

Stiftungsleiterin

Часы приема: понедельник 12.00 – 18.00

Арина Немкова

Arina Nemkova

☎ 312 13 46

✉ zentrum@drb.sp.ru

Sprechstunden der Leiterin: montags 12.00–18.00

Председатель Немецкого общества Санкт-Петербурга

Vorsitzender der Deutschen Gesellschaft St. Petersburgs.

Иван Прайс

Iwan Preis

☎ +7 911 936 21 67

✉ preis@mail.ru

Образование и культура

Bildung und Kultur

Ирена Биягова

Irena Bijagowa

☎ 570 40 96

✉ bildung@drb.sp.ru

Языковой отдел

Sprachabteilung

Светлана Орлова

Swetlana Orlowa

☎ 312 64 14; 920 24 81

✉ sprache@drb.sp.ru

Молодежная работа

Jugendarbeit

Евгения Рябченко

Eugenia Rjabtschenko

☎ 570 40 96

✉ jugend@drb.sp.ru

Международные проекты

Internationale Projekte

Наталья Павлова

Natalja Pawlowa

☎ + 7 950 015 54 13

✉ drbreisen@gmail.com

Методический центр

Sprachdidaktisches Zentrum

Инна Вороновская

Inna Woronowskaja

✉ zentrum@drb.sp.ru

Адрес Невский проспект 22-24
Санкт-Петербург 191186, Россия

Аnschrift Newski Prospekt 22-24
St. Petersburg 191186 RF

Тел. / Telefon ☎ 007 812 570 40 96

Факс / Fax ☎ 007 812 570 40 95

WEB www.drb.ru; курсынемецкогоязыка.рф

E-Mail ✉ zentrum@drb.sp.ru

Часы работы бюро Пн. – пт. 10.00–18.00

Bürozeiten Мо – Fr 10.00–18.00

ОГЛАВЛЕНИЕ INHALT

**НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИИ ПЕТЕРБУРГСКОЙ ГУБЕРНИИ
DEUTSCHE KOLONIEN RINGS UM PETERSBURG** 15

**КЛУБЫ, ОБЩЕСТВА, ОБЪЕДИНЕНИЯ, ОРГАНИЗАЦИИ
KLUBS, VEREINE, VERBÄNDE, ORGANISATIONEN** 18

**ТЕАТР. ФОЛЬКЛОР. ТАНЦЫ. ПЕНИЕ
THEATER. FOLKLORE. TANZ. GESANG** 20

ЯЗЫКОВАЯ РАБОТА / SPRACHARBEIT / 21

ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА / BILDUNG UND KULTUR / 34

**ОБРАЗОВАНИЕ ПОЖИЛЫХ «ТРЕТИЙ ВОЗРАСТ»
SENIORENBILDUNG “DAS DRITTE ALTER”** 56

СЕМИНАРЫ / SEMINARE / 58

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПОЕЗДКИ / BILDUNGSREISEN / 62

**RUSSISCH LERNEN IN SANKT PETERSBURG
УЧИМ РУССКИЙ ЯЗЫК В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ** 73

**ПОМОЩЬ РОССИЙСКИМ НЕМЦАМ ОТ КРАСНОГО КРЕСТА
HILFE FÜR RUSSLANDDEUTSCHE VOM ROTEN KREUZ** 75

ВЫСТАВКИ / AUSSTELLUNGEN / 76

КАЛЕНДАРЬ МЕРОПРИЯТИЙ РУССКО-НЕМЕЦКОГО ЦЕНТРА ВСТРЕЧ

Дата	Мероприятие	Стр.
28.08.12	День памяти жертв политических репрессий и террора	30
05.09.12	Преподавание немецкого языка в дошкольном возрасте. Навыки говорения и понимания	54
07.09.12	Гамбургский Клуб Санкт-Петербурга	15
08.09.12	День немецкого языка с Обществом немецкого языка (VDS)	13
12.09.12	Sprachinsel: 101% Deutsch	25
13.09.12	Sprachinsel: Literatur lebt	25
14.09.12	Sprachinsel: Киностудия "Keinohrhasen"	25
17.09.12	Эстетический Фрëбель – клуб «Федерляйт» для детей от 4 до 10 лет	21
	Курсы немецкого языка по учебнику «Planet» для детей и молодёжи от 11 до 16 лет	21
	Sprachinsel: Казино	25
	Интерактивный клуб señоров Кредо Плюс»	30
17.09.12	Sprachinsel: Киностудия. "Good Bye, Lenin"	25
18.09.12	Актуальные аспекты страноведения на уроках немецкого языка	54
	Sprachinsel: Сленг	25
19.09.12	Бесплатные семинары по поддержанию культурного и языкового наследия российских немцев	18
	Немецкоязычный спектакль "Мечты Флориана". Театральная студия "Wolke"	30
20.09.12	Презентация выставки "Целая бархат лепестков..."	31
21.09.12	Sprachinsel: Stammtisch	25
22.09.12	Клуб «Немецкая волна»	19
	«Музыкальный немецкий» для детей 9–12 лет	21
24.09.12	Спецкурс «Грамматика немецкого языка»	18
	Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт - Петри	31
25.09.12	Курс немецкого языка для медиков, планирующих дальнейшее обучение и работу в Германии.	19
	Женский клуб приглашает на вечер, посвященный Валерию Гаврилину.	31
26.09.12	Бесплатный разговорный курс с носителями немецкого языка для señоров	18
	Sprachinsel: 101% Deutsch	25
27.09.12	Бесплатные семинары по поддержанию культурного и языкового наследия российских немцев	18
	Цикл «По следам исчезнувших славян». Часть III	32
28.09.12	Sprachinsel: Киностудия "Das Leben der Anderen"	25
	Доклад: Сколько грамматики нужно человеку? Тезисы о коммуникативной грамматике	32
29.09.12	Sprachinsel: Встреча с искусством и с музыкой	25
	Встречи однофамильцев. Бауман	32
30.09.12	Санкт-Петербургское Фрëбелевское общество	15
01.10.12	Языковой экспресс – курс для señоров: диалоги, лингвистические советы и грамматика	19
	Sprachinsel: Казино	25
	Цикл концертов "Музыкальные вечера из консерватории". Шуман	32

02.10.12	Sprachinsel: Сленг	25
	Доклад: Небольшая история страха	33
03.10.12	Семинар: Работа с лексикой и игры на уроках немецкого языка	54
	Спецкурс «Петербург для Друзей»	18
	Разговорный курс с носителями немецкого языка для молодёжи 14-16 лет	22
	200 лет со дня рождения принца Петра Георгиевича Ольденбургского. Презентация	33
04.10.12	Цикл лекций «С Гëте по Италии». Как полюбить болонцев.	33
	Психология с театральной методикой	52
05.10.12	Sprachinsel: Stammtisch	25
06.10.12	Театральная студия "Wolke"	16
08.10.12	Sprachinsel: Философское Кафе	25
	Концерт-монография. Людвиг ван Бетховен	33
10.10.12	Спектакль артистов «Дитхенбюне» из Эльмсхорна	34
	Программа молодежного обмена «По следам культур. Санкт-Петербург – Гамбург»	58
11.10.12	Sprachinsel: Живая литература	25
	Психология с театральной методикой	52
12.10.12	Sprachinsel: Киностудия "Wer früher stirbt, ist länger tot"	25
	Гамбургский Клуб Санкт-Петербурга	15
	Цикл «Русское садовое искусство: европейские идеи на берегах Невы». Реставрация Летнего сада	34
15.10.12	Flink in Deutsch. Разговорный курс с носителем языка для учителей	55
	Sprachinsel: Казино	25
	Открытие салона. Лекция-концерт "История романа".	34
	Интерактивный клуб señоров "Кредо плюс"	34
16.10.12	Sprachinsel: Сленг	26
	Австрийские авторские чтения. Современная лирика и проза из зеленой Штирии	35
17.10.12	Sprachinsel: 101% Deutsch	35
18.10.12	Цикл «Немецкоязычные писатели». Героический эпос и литературная традиция	35
	Семинар: Последовательный перевод	56
	Психология с театральной методикой	52
19.10.12	Sprachinsel: Stammtisch	26
20.10.12	Концерт ансамбля немецкой песни «Лорелея» в рамках выставки "Осень - нескучная пора"	35
22.10.12	Vortrag „Ist die Geduld eine Tugend der Esel? “	36
23.10.12	Встреча в Обществе немецкого языка	36
24.10.12	Камерный концерт солистов Санкт-Петербургского Оперного театра	36
25.10.12	Киностудия «Кинор» представляет документальный фильм «Царскосельский лицей – 200 лет»	36
	Психология с театральной методикой	52
26.10.12	Sprachinsel: Киностудия "Der Untergang"	25
	Организационная встреча "Немецкие колонии Петербургской губернии"	26

27.10.12	Sprachinsel: Встреча с искусством и с музыкой	26
	Встречи однофамильцев. Клаус	37
	Языковой курс в Берлине	58
	Программа молодежного обмена «По следам культур. Санкт-Петербург – Гамбург»	58
	Путевка в жизнь. Ознакомительная поездка в университеты Мюнхена	59
28.10.12	Веселые каникулы в Тюрингии	59
	Саксонская Швейцария: экологическая программа в Дрездене для подростков	61
	Экспедиция в мир бизнеса Германии	60
29.10.12	Flink in Deutsch. Разговорный курс с носителем языка для учителей	55
	Sprachinsel: Казино	26
	Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт - Петри	37
30.10.12	Женский клуб приглашает на лекцию "Женские образы в произведениях Оноре де Бальзака"	37
31.10.12	Sprachinsel: 101% Deutsch	26
01.11.12	Цикл лекций «С Гëте по Италии"	37
02.11.12	Sprachinsel: Stammtisch	26
05.11.12	Sprachinsel: Философское Кафе	26
	Детские каникулы "Жизнь в искусстве"	22
06.11.12	Цикл семинаров «Немецкий исторический культурный ландшафт в Центральной и Восточной Европе»	38
08.11.12	Развитие коммуникативной компетенции на уроках немецкого языка	54
	Цикл „Художественные памятники“.	38
	Психология с театральной методикой	52
09.11.12	Sprachinsel: Киностудия "Almanya"	26
	Гамбургский Клуб Санкт-Петербурга	15
12.11.12	Межкультурная коммуникация в дошкольных учреждениях. Семинар для воспитателей с опытом работы	56
	Sprachinsel: Казино	26
	Концерт-монография. Роберт Штольц. Презентация книги "Die Welt ganze himmelblau"	38
13.11.12	Sprachinsel: Сленг	26
	Цикл семинаров «Немецкий исторический культурный ландшафт в Центральной и Восточной Европе»	39
14.11.12	Sprachinsel: 101% Deutsch	26
15.11.12	Литературный вечер. Российские немцы - поэты, писатели	39
	Психология с театральной методикой	52
16.11.12	Sprachinsel: Stammtisch	26
	Презентация выставки Adolf C.Brunner "Homage an Russland"	39
18.11.12	Организация системы здравоохранения в Германии	63
19.11.12	«Пестрые листья». Творческие задания для уроков немецкого языка	55
	Музыкальный салон Людмилы Трушталевской	40
	Открытие выставки "Рассказы заплаток"	71
	Интерактивный клуб señоров "Кредо плюс"	40

20.11.12	Лекция по истории «Немецкие колонии» по книге Писаревского	40
22.11.12	Sprachinsel: Живая литература	26
	Цикл «Русское садовое искусство: европейские идеи на берегах Невы». 270 лет садам Аничкова дворца	41
	Психология с театральной методикой	52
23.11.12	Sprachinsel: Киностудия "Das Wunder von Bern"	26
	Музыкальный салон Людмилы Трушталевской "Немецкие предки Чайковского"	40
24.11.12	Sprachinsel: Встреча с искусством и с музыкой	26
	Встречи однофамильцев. Рерих	41
25.11.12	Санкт-Петербургское Фрёбелевское общество	15
26.11.12	Sprachinsel: Казино	27
	Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт - Петри	41
	Межкультурная коммуникация в дошкольных учреждениях. Семинар для воспитателей с опытом работы	56
27.11.12	Sprachinsel: Сленг	27
	Женский клуб приглашает на лекцию Е.Н.Монаховой (Пушкинский дом) рассказывает о М. Булгакове	42
28.11.12	Sprachinsel: 101% Deutsch	42
29.11.12	Цикл „Художественные памятники“	42
	Психология с театральной методикой	52
30.11.12	Sprachinsel: Stammtisch	27
	Современное искусство в Берлине	62
02.12.12	Детский Адвент	42
	Организация системы здравоохранения в Германии	63
03.12.12	Sprachinsel: Философское Кафе	27
	Князь Петр Христианович Витгенштейн - известный и забытый герой войны 1812 года	43
04.12.12	Швейцарские встречи. Швейцарский фильм	43
06.12.12	Цикл «Немецкоязычные писатели». Рыцарский роман и любовная лирика	43
	Психология с театральной методикой	52
07.12.12	Работа с видеоматериалами и текстами на уроках немецкого языка	55
	Sprachinsel: Киностудия "Vincent will Meer"	27
09.12.12	Адвент сеньоров в клубе немцев блокадников, репрессированных	43
10.12.12	Sprachinsel: Казино	27
	Выставка "Картины маслом"	46
	Концерт-монография. Шуман. Вокалисты и ведущие	44
11.12.12	Sprachinsel: Сленг	24
	Женский клуб приглашает на Рождественский вечер	44
12.12.12	Национальный менталитет. Русско-немецкие различия	44
13.12.12	Цикл лекций по истории «Немцы в Санкт-Петербурге». "Художница и энтомолог М.С.Мериан"	44
	Психология с театральной методикой	52
14.12.12	Sprachinsel: "Stammtisch"	27

	Гамбургский Клуб Санкт-Петербурга	15
16.12.12	Sprachinsel: 101% Deutsch	45
17.12.12	Музыкальный салон Людмилы Трушталевской	45
	Интерактивный клуб сеньоров "Кредо плюс"	45
18.12.12	Встреча в Обществе немецкого языка	45
19.12.12	Презентация выставки живописи Дмитрия Гевейлера	46
20.12.12	Sprachinsel: Живая литература	27
	Цикл лекций «С Гёте по Италии». Roma Antica	46
21.12.12	Sprachinsel: Киностудия "Feuerzangenbowle"	27
22.12.12	Встречи однофамильцев. Ман, Манн	46
24.12.12	Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт - Петри	46
26.12.12	Немецкое Рождество в Немецком Обществе Санкт-Петербурга	46
28.12.12	Sprachinsel: Stammtisch	27
29.12.12	Sprachinsel: Встреча с искусством и с музыкой	27
01.01.13	Каникулы "Мастерская Деда Мороза"	29
02.01.13	Экспедиция в мир искусства	64
04.01.13	Sprachinsel: Киностудия "Der Baader-Meinhof-Komplex"	27
05.01.13	Встречи однофамильцев. Краузе	47
	Зимний лингвистический лагерь в Вальдкрайбурге	64
07.01.13	Sprachinsel: Казино	27
08.01.13	Sprachinsel: Сленг	28
11.01.13	Семинар: Работа с интернет-материалами на уроках немецкого языка	55
	Sprachinsel: Stammtisch	28
14.01.13	Sprachinsel: Философское Кафе	28
	Музыкальный салон Людмилы Трушталевской	47
	Sprachinsel: Живая литература	28
18.01.13	Sprachinsel: Киностудия "Die fetten Jahre sind vorbei"	28
21.01.13	Sprachinsel: Казино	28
	Концерт-монография. Зингшпиль	47
21.01.13	Интерактивный клуб сеньоров "Кредо плюс"	47
23.01.13	Sprachinsel: 101% Deutsch	48
24.01.13	Цикл лекций «С Гёте по Италии». Roma Nuova	48
	Психология с театральной методикой	52
25.01.13	Гамбургский Клуб Санкт-Петербурга	15
	Sprachinsel: Stammtisch	28
	Практический менеджмент инноваций на примере экономики западной Европы, Германия и Чехия	65
26.01.13	Sprachinsel: Встреча с искусством и с музыкой	28
28.01.13	Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт - Петри	48

29.01.13	Sprachinsel: Сленг	28
	К 65 годовщине снятия Ленинградской блокады. Клуб немцев репрессированных и блокадников	48
	Женский клуб приглашает на встречу с Р.Ю.Данилевским (Пушкинский дом)	49
31.01.13	Цикл "Художественные памятники"	49
	Психология с театральной методикой	52
01.02.13	Sprachinsel: Киностудия "Kebab Connection"	28
04.02.13	Sprachinsel: Казино	28
07.02.13	Цикл "Художественные памятники"	49
	Психология с театральной методикой	52
08.02.13	Sprachinsel: Stammtisch	28
11.02.13	Sprachinsel: Философское Кафе	28
	Концерт-монография. Даргомыжский. Фрагменты из «Русалки».	49
12.02.13	Sprachinsel: Сленг	28
13.02.13	Sprachinsel: 101% Deutsch	28
14.02.13	Цикл лекций "С Гёте по Италии". Неаполь. Солнце юга	50
	Ознакомительная программа: особенности высшего образования в Германии. Берлин	66
	Психология с театральной методикой	52
15.02.13	Sprachinsel: Киностудия "Das weiße Band"	28
	Безопасность жизнедеятельности и защита окружающей среды на промышленных предприятиях и в Германии	66
	Зимняя академия в Бонне	66
18.02.13	Музыкальный салон Людмилы Трушталевской	50
	Интерактивный клуб сеньоров "Кредо плюс"	50
	Sprachinsel: Казино	29
20.02.13	Гамбургский Клуб Санкт-Петербурга	15
21.02.13	Цикл лекций "Немцы в истории Российского флота"	50
	Sprachinsel: Живая литература	29
	Психология с театральной методикой	52
22.02.13	Sprachinsel: Stammtisch	29
23.02.13	Встречи однофамильцев. Гольд, Гольдт	51
	Sprachinsel: Встреча с искусством и с музыкой	29
25.02.13	Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт - Петри	51
26.02.13	Женский клуб приглашает на концертный вечер немецкой музыки	51
	Sprachinsel: Сленг	29
27.02.13	Sprachinsel: 101% Deutsch	29
28.02.13	Методический Круглый стол "250-летие петербургских колоний. Историческая достоверность"	51

Проект К 250-летию манифеста Императрицы
Екатерины Второй о переселении немцев в Россию
**НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИИ
ПЕТЕРБУРГСКОЙ ГУБЕРНИИ**

Приглашаем к сотрудничеству.

Целью проекта является реконструкция исторической картины немецких колоний Петербургской губернии.

Сроки реализации проекта:

сентябрь 2012 – декабрь 2016.

Организационная встреча состоится 26 октября 2012 года в Русско-немецком Центре встреч по адресу: Санкт-Петербург, Невский 22–24 (вход с левой стороны здания Петрикирхе).

Просим обращаться по адресу zentrum@drb.sp.ru или по телефону +7 812 570 40 96.

Информация о проведенных проектах на сайте www.drb.ru

История немцев России неразрывно связана с колонистами, прибывшими в 1763 году в Россию, в частности через Петербургскую губернию, на постоянное поселение в глубине страны. Количество колоний вокруг Санкт-Петербурга нарастало, а их роль в развитии и обеспечении жизненных циклов города до 1917 года становилась все более значимой. Ликвидация колоний в начале 1940-х годов обусловила рассредоточение потомков колонистов на территории постсоветского пространства. На данном историческом этапе представители семей бывших колонистов часто мало осведомлены о прошлом своих предков, не имеют доступа к информации и не знакомы между собой.

Projekt: Zum 250-jährigen Jubiläum des Manifests der Kaiserin Katharina der Großen über die Umsiedlung der Deutschen nach Russland.

**DIE DEUTSCHEN KOLONIEN
RINGS UM PETERSBURG**

Wir rufen zur Mitarbeit auf.

Ziel des Projektes ist die Wiederherstellung eines historischen Bilds der deutschen Kolonien in der Petersburger Region.

Zeitraum der Projektdurchführung:

September 2012 – Dezember 2016

Ein Organisationstreffen findet am 26. Oktober 2012 im Deutsch-russischen Begegnungszentrum Sankt Petersburg statt.

Adresse: Nevski Prospekt 22-24 (Eingang links am Gebäude der Petrikiirche). Wir bitten Sie, sich mit Vorschlägen per Email unter zentrum@drb.sp.ru oder telefonisch unter +7 812 570 40 96 an uns zu wenden. Informationen über die Ausführung der Projekte auf der Website www.drb.ru

Die Geschichte der Russlanddeutschen ist untrennbar verbunden mit den Kolonisten, die im Jahr 1763 - zum Teil über das Sankt-Petersburger Gouvernement – nach Russland einwanderten, um sich im Inneren des Landes dauerhaft anzusiedeln. Die Zahl der Kolonien um St. Petersburg nahm zu und ihr Anteil an der Entwicklung und Gestaltung des städtischen Lebens bis 1917 wurde zunehmend bedeutender. Durch die Liquidierung der Kolonien Anfang der 1940er Jahre verstreuten sich die Nachfahren der Kolonisten über das gesamte postsowjetische Gebiet. Auf dem momentanen historischen Stand sind viele Angehörige früherer Kolonistenfamilien wenig mit der Vergangenheit ihrer Vorfahren vertraut; sie haben keinen Zugang zu Informationen und sind untereinander nicht bekannt.

Модули проекта:

- Расширение международных связей между потомками немцев-колонистов Петербургской губернии и проведение встречи потомков колонистов.
- Выставочная и издательская деятельность.
- Просветительские мероприятия.
- Научные конференции.
- Создание «общественной приемной» для сбора «устной истории» потомков колонистов, интернет-банка данных «Колонисты Петербурга». Прием ведет д.и.н.И.В.Черказьянова. Запись обязательна. cherk@list.ru, тел.237 09 24.

Module des Projektes:

- Ausbau der internationalen Beziehungen zwischen den Nachfahren der deutschen Kolonisten in der Petersburger Region und regelmäßige Treffen.
- Ausstellungs- und Herausgebertätigkeit.
- Aufklärungsveranstaltungen und wissenschaftliche Konferenzen.
- Sammlung von Informationen zur Systematisierung der Daten über die Kolonisten, sowie Erstellung eines Nachschlagewerks über die Russlanddeutschen. Anmeldung bei Prof.Dr.Hist.I.Tscherkasjanowa unter cherk@list.ru, Tel.+7 812.237 09 24, wissenschaftliche Konferenzen.

08.09. сб. / Sa



12.00

День немецкого языка.

Verein der deutschen Sprache. Вход свободный.

12.00

Tag der Deutschen Sprache.

Verein der deutschen Sprache. Eintritt frei.

КЛУБЫ, ОБЩЕСТВА, ОБЪЕДИНЕНИЯ, ОРГАНИЗАЦИИ KLUBS, VEREINE, VERBÄNDE, ORGANISATIONEN

2-я пт. An jedem 2. Fr /

18.00 – 21.00,
2 этаж Центра Встреч
**Немецкое общество
Санкт-Петербурга.**
Председатель: Иван Петрович Прайс,
+7 911 936 21 67.



18.00 – 21.00, 1.
Stock im DRB
**Deutsche Gesellschaft
St. Petersburgs.**
Vorsitzender: Iwan Preis
+7 911 936 21 67.

Согласно программе Programmgemäß /

3 этаж Центра Встреч
**Клуб немцев-блокадников
и репрессированных.**
Руководитель:
Элеонора Леоновна Богомаз.



2. Stock im DRB
**Klub der deutschstämmigen
Blockadekinder
und Repressierten.**
Leiterin: Eleonora Bogomaz.

1-я пт. An jedem 1. Fr /

18.00 – 21.00, 2 этаж Центра Встреч
**Общество немецкой
культуры.**
Председатель: Сергей Владимирович
Зейдлиц.



18.00 – 21.00, 1. Stock im DRB
**Gesellschaft
der deutschen Kultur.**
Vorsitzender: Sergei Seidlitz.

3-я пт. An jedem 3. Fr /

18.00 – 21.00, 3 этаж Центра Встреч
Клуб сеньоров «Радушие».
Руководитель:
Валентина Анатольевна Коробова.



18.00 - 21.00, 2. Stock im DRB
**Seniorenklub „Herzliches
Entgegenkommen“.**
Leiterin: Valentina Korobowa.

25.09., 30.10., 27.11., 11.12.2012, 29.01., 26.02.2013 вт. Di /

18.30 3 этаж Центра Встреч
Женский клуб –
программа «Мир женщины»:
музыка, литература, здоровье.
Руководитель: к.ф.н. Марина Анатольевна
Шитинская. На русском яз. Вход свободный.



18.30, 2. Stock im DRB
Damenklub –
Programm „Die Welt der Frau“:
Musik, Literatur, Gesundheit.
Leiterin: Dr. Phil. Marina Schitinskaja.
Auf Russisch. Eintritt frei.

17.09., 15.10., 19.11., 17.12.2012., 21.01. 18.02.2013 пн. Mo /

13.00 – 15.00, Зал выставки «Немецкий Петербург». Главный
вход Петрикирхе, Невский 22/24
Интерактивный клуб сеньоров «Кредо Плюс»:
встречи с интересными и знаменитыми
людьми.
Руководитель: Кэти Антоновна Рис.
На русском яз. Вход свободный.

13.00 – 15.00, Ausstellungsraum “Deutsches Leben in Sankt
Petersburg”. Haupteingang der PetriKirche.
Newski Prospekt 22/24.
Der interaktive Senioren – Klub “Kredo Plus”:
Treffen mit interessanten und namenhaften
Menschen.
Leiterin: Käthe Ries. Auf Russisch. Eintritt frei.

30.09., 25.11.2012, вс. So /

**Санкт-Петербургское
Фрёбелевское общество.**
(1871–1918, возрождено 2012)
15.00 – 8.00, Класс 2.1. Центра встреч.
Заседания общества.
Контакт: Арина Немкова, zentrum@drb.sp.ru



St.Petersburger Fröbel Gesellschaft.
(1871–1918, wieder gegründet 2012)
15.00 – 18.00, Raum 2.1. im DRB.
Sitzungen der Gesellschaft.
Kontakt: Arina Nemkova, zentrum@drb.sp.ru

07.09., 12.10., 09.11., 14.12.2012, 25.01., 20.02.2013 пт. Fr /

18.30 – 21.00, 3 этаж Центра Встреч.
**Гамбургский Клуб
Санкт-Петербурга.**
Заседания Клуба.
Контакт: Анна Муравская
hamburgerclub.spb@gmail.com
+7 950 026 14 34



18.30 – 21.00, 2. Stock im DRB.
**Hamburger
Club St. Petersburgs.**
Sitzungen des Klubs.
Kontakt: Anna Murawskaja
hamburgerclub.spb@gmail.com
+7 950 026 14 34

ТЕАТР. ФОЛЬКЛОР. ТАНЦЫ. ПЕНИЕ THEATER. FOLKLORE. TANZ. GESANG

ср./ пт. Mi / Fr

15.30 – 17.00, 3 этаж Центра Встреч

Для детей 8-12 лет.

Детский театр «Wolke».

Немецкий язык с носителем языка, сценическое движение, актёрское мастерство, спектакли на немецком языке.

Руководитель: Елена Осетрова, +7 911 193 26 76

Кружки и студии для взрослых:

ср./ сб. Mi/ Sa

по средам 18.30 – 21.00, по субботам 12.30–15.30

3 этаж Центра Встреч

Любительский театр «Петербургские немцы».

Постановки на немецком языке.

Желательно владение немецким языком!

Режиссёр: Иван Прайс.

чт. Do

13.00 – 15.00, 3 этаж Центра Встреч

Ансамбль немецкой песни «Лорелея».

Руководитель: Наталья Краубнер. kraubner@rambler.ru

сб. Sa

17.00 – 20.30, 3 этаж Центра Встреч

Фольклорный ансамбль «Немецкая слобода».

Руководитель: Светлана Прокопенко. +7 911 767 78 07

по воскресеньям So

13.00 – 18.00, 3 этаж Центра Встреч

Скверданс. Приглашение к танцу.

Руководитель: Лариса Филиппова.

Запись +7 921 931 41 63.

15.30 – 17.00, 2. Stock im DRB

Für Kinder von 8 bis 12 Jahren.

Kindertheater „Wolke“.

Deutschunterricht mit Muttersprachlern, Darstellungskunst, Aufführungen in deutscher Sprache.

Leiterin: Elena Ossetrowa, +7 911 193 26 76

AGs für Erwachsene:

mittwochs 18.00 – 21.00, samstags 12.30–15.30

2. Stock im DRB

Laientheatertruppe „Petersburger Deutsche“.

Aufführungen in deutscher Sprache.

Deutschkenntnisse sind willkommen!

Regie: Iwan Preis.

13.00 – 15.00, 2. Stock im DRB

Ensemble des deutschen Liedes „Lorelei“.

Leiterin: Natalia Kraubner. kraubner@rambler.ru

17.00 – 20.30, 2. Stock im DRB

Folkloregruppe „Deutsche Sloboda“.

Leiterin: Swetlana Prokopenko. +7 911 767 78 07

13.00 – 18.00, 2. Stock im DRB

Squaredance. Einladung zum Tanzen.

Leiterin: Larissa Filippowa.

Anmeldung erforderlich +7 921 931 41 63

ЯЗЫКОВАЯ РАБОТА SPRACHARBEIT

Запись: Светлана Орлова,

2 этаж Центра Встреч.

312 64 14, 920 24 81. sprache@drb.sp.ru

Предварительная запись

на любой курс обязательна.

Все занятия платные, если это не оговаривается в программе дополнительно.

Курсы немецкого языка для молодежи и взрослых от 15 до 90 лет.

- уровни немецкого языка A1–C2
- прием на основании тестирования
- обучение в группе 7–12 человек
- квалифицированные преподаватели
- коммуникативная методика преподавания
- занятия в утреннее и вечернее время
- курс 60 или 80 часов — от 5 недель до 3 месяцев

Курсы немецкого языка по указанной программе на любом уровне обучения для российских немцев со скидкой 50 %.

Экзамен на знание немецкого языка для российских немцев в кооперации с Goethe Institut.

Если Вы хотите сдать экзамен на знание немецкого языка по европейским стандартам, просим оставить заявку у Светланы Орловой sprache@drb.sp.ru Российские немцы имеют возможность получить 50% скидку на данный вид сертификата.

Anmeldung: Swetlana Orlowa,

1. Stock im DRB.

312 64 14, 920 24 81. sprache@drb.sp.ru

Anmeldung erforderlich.

Alle Kurse sind kostenpflichtig.

Kostenlose Kurse sind extra angekündigt.

Deutschkurse für Jugendliche und Erwachsene von 15 bis 90 Jahre.

- Sprachkompetenzniveaus A1–C2
- Einstufungstests
- 7–12 Personen in einer Gruppe
- qualifizierte Deutschlehrer
- kommunikative Lehrmethodik
- vor- und nachmittags
- 60 bzw. 80 Unterrichtseinheiten — 5 Wochen bis 3 Monate lang.

Deutschkurse für Russlanddeutsche, alle Kompetenzniveaus – 50% Rabatt.

Sprachtest für Russlanddeutsche am Goethe Institut.

Für Russlanddeutsche gibt es 50 % Ermäßigung auf Zertifizierung des Goethe-Institutes. Anmeldung bei Swetlana Orlowa sprache@drb.sp.ru.

19.09. – 20.12. ср. Mi //

13.45 – 16.00, 2 этаж Центра Встреч, 2.2.

Бесплатные семинары по поддержанию культурного и языкового наследия российских немцев.

Руководитель: Екатерина Агаркова.

27.09. – 20.12. чт. Do //

11.00 – 13.00, центр, 2 этаж Центра Встреч, 2.2.

Бесплатные семинары по поддержанию культурного и языкового наследия российских немцев. Два клуба.

Преподаватели: Кити Демченко.

26.09. – 05.12. ср. Mi //

11.00 – 12.30, 13.00 – 14.30, зал выставки «Немецкий Петербург». Главный вход Петрикирхе. Невский 22/24.

Бесплатный разговорный курс с носителями немецкого языка для сеньоров.

Уровень не ниже В 1. 10 занятий.

Преподаватель Петер Ноллау.

24.09. – 20.12. пн./ср. Mo./Mi. //

18.00 – 19.30, 222 школа.

Спецкурс «Грамматика немецкого языка».

Уровень от А 2/ 2 до В 2/ 2, курс 50 часов.

Преподаватель: Виктория Солдатова.

01.10. пн. Mo //

Скайп курс немецкого языка со Свенем Маршалеком.

Информация на www.drb.ru. Запись zentrum@drb.sp.ru

13.45 – 16.00, 1.Stock im DRB, 2.2.

Sprachseminare für Russlanddeutsche zur Erhaltung des kulturellen und sprachlichen Erbes. Kostenlos.

Leiterin: Ekaterina Agarkova.

11.00 – 13.00, 1.Stock im DRB, 2.2.

Sprachseminare für Russlanddeutsche zur Erhaltung des kulturellen und sprachlichen Erbes. Kostenlos.

Leiterinnen: Kiti Demtschenko.

11.00 – 12.30, 13.00 – 14.30, Ausstellungsraum „Deutsches Leben in St. Petersburg“, Haupteingang der PetriKirche, Newskij 22/24.

Kostenloser Konversationsvormittag mit Muttersprachlern für Senioren.

Sprachkompetenzniveau ab В 1.

Leiter: Peter Nollau.

18.00 – 19.30, Petrischule.

Deutsche Grammatik.

Sprachkompetenzniveau

A 2/ 2 – В 2/ 2, 50 Unterrichtseinheiten.

Leiterin: Viktoria Soldatowa.

Skype- Deutschkurs mit Sven Marschalek.

Infos auf www.drb.ru. Anmeldung unter zentrum@drb.sp.ru

03.10. – 05.12. ср. Mi //

18.00, 2 этаж Центра Встреч.

Спецкурс «Петербург для Друзей».

Уровень от А 2/ 2 до В 2/ 2,

курс 40 часов.

Преподаватель: Аля Рябченко.

01.10. – 20.12. пн. Mo //

11.00 – 13.00, 2 этаж Центра Встреч, 2.2.

Языковой экспресс – курс для сеньоров:

диалоги, лингвистические советы и грамматика.

Уровень от А 2, курс 24 часа.

Преподаватель: Маргарита Коршунова.

22.09. – 20.12. сб. Sa //

11.00, зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петрикирхе. Невский 22/24.

Клуб «Немецкая волна».

Руководитель: Нина Пашенкова 560 51 45.

25.09. – 11.12. вт. Di //

18.00 – 21.00, зал выставки «Немецкий Петербург». Главный вход Петрикирхе. Невский 22/24.

Курс немецкого языка для медиков, планирующих дальнейшее обучение и работу в Германии.

Уровень от А 2/2, курс 50 часов.

В программе:

- введение в медицинскую терминологию;
- система медицинского образования в Германии;
- перевод медицинских текстов.

Руководитель: Ирина Захарова.

18.00, Petrischule, 1.Stock im DRB

Sprachkurs „St.Petersburg für Freunde“.

Sprachkompetenzniveau A 2/ 2 – В 2/ 2,

40 Unterrichtseinheiten.

Leiterin: Alla Rjabschenko .

11.00 – 13.00, 1.Stock im DRB

Express Sprachkurs für Senioren:

Dialoge, linguistische Tipps und Grammatik.

Sprachvorkenntnisse ab A2,

24 Unterrichtseinheiten.

Lehrerin: Margarita Korschunowa.

11.00, Ausstellungsraum „Deutsches Leben in St. Petersburg“, Haupteingang der PetriKirche, Newskij 22/24.

Sprachklub „Deutsche Welle“.

Leiterin: Nina Paschtschenkova 560 51 45.

18.00 – 21.00, Ausstellungsraum „Deutsches Leben in St. Petersburg“, Haupteingang der PetriKirche, Newskij 22/24.

Deutschkurs für Ärzte, die ihr Studium und ihre Arbeit in Deutschland planen.

Sprachkompetenzniveau ab A 2/2, 50

Unterrichtseinheiten.

Programm:

- Einblick in den medizinischen Wortschatz;
- medizinische Ausbildung in Deutschland;
- Übersetzung der Fachtexte.

Leiterin: Irina Sacharowa.

Немецкий язык для детей

Немецкий язык для детей 4 – 10 лет.

Запись на семестр сентябрь-декабрь 2012 с 20.08 по 15.09.

Начало занятий с 17.09, 2 этаж Центра встреч.

Эстетический Фрёбель — клуб «Федерляйт» для детей от 4 до 10 лет.

• Немецкий язык в игровой форме:

индивидуальный подход к маленьким слушателям; разнообразное расписание занятий: 2 раза в неделю по будням по 45/60/90 минут, 1 раз в неделю в субботу/воскресенье по 90 минут.

• Занятия в творческой мастерской по методике

Фридриха Фрёбеля — развитие интеллектуальных способностей с помощью мелкой моторики.

• **Театральная студия** — закрепление полученных навыков, разговорной речи, актёрское мастерство, сценическое движение.

06.10. – 15.12. сб. Sa /

13.00 – 14.30, 3 этаж Центра Встреч, 3.3.

29.09., 13.00 — открытый урок для всех желающих.

Музыкальный театр на немецком языке для детей 6 – 10 лет "Божья коровка".

В программе обучения: вокал, постановка фонетики, актёрское мастерство, сценическая речь, участие в мюзиклах.

Руководители студии: Виктория Чхутиашвили, Антонина Попова.

02.10. вт. Di /

Гимнастика для детей 4 – 6 лет «Шаг за шагом».

В программе работа над осанкой, походкой, развитие координации движений.

Руководитель: Анна Брюс.

Deutsch für Kinder

Deutsch für Kinder von 4 bis 10.

Anmeldung für die Saison September-Dezember 2012 vom 20.08 bis 15.09.

Anfang der Kurse — 17.09, 1. Stock im BZ.

Ästhetischer Fröbel- Klub „Federleicht“ für Kinder von 4 bis 10.

• Deutsch spielerisch:

Individueller Umgang mit den Kleinen; Vielfältiger Unterrichtsplan: 2 Mal pro Woche je 45/ 60/ 90 Minuten, 1 Mal pro Woche am Samstag/ Sonntag je 90 Minuten.

• Nach der Methode von Friedrich Fröbel:

Entwicklung intellektueller Fähigkeiten mit Hilfe von Feinmotorik.

• Theatergruppe: Einsatz erhaltener

Sprachkenntnisse, darstellende Kunst.

11.00 – 12.30, 2.Stock im BZ,3.3.

29.09., 13.00 — Hospitation für alle Interessenten.

Musiktheater "Glückskäfer" auf Deutsch für Kinder, 6 – 10 Jahre.

Programm: Vokal, Phonetik, Darstellungskurs, Tanzaufführungen.

Kursleiterinnen: Viktoria Chkhutiashvili,

Antonina Popova.

Gymnastik für Kinder ab 4 bis 6 "Schritt für Schritt".

Programm: Körperhaltung, Gang- und Schrittart, Bewegungskoordination.

Leiterin: Anna Brüс.

22.09. – 20.12. сб. Sa /

15.30 – 17.00, 3 этаж Центра Встреч.

«Музыкальный немецкий» для детей 9 – 12 лет.

В программе: изучение немецкого языка с помощью песен, знакомство с немецкими композиторами и современными группами.

Руководитель: Ирина Захарова.

19.09. – 20.12. ср./пт. Mi/ Fr /

15.30 – 17.00, 3 этаж Центра Встреч, 3.3.

Музыкальный театр «Wolke» для детей 9 – 13 лет.

В программе: немецкий язык с носителем языка, сценическое движение, актёрское мастерство, спектакли на немецком языке.

Руководитель: Елена Осетрова.

17.09.–20.12.

Курсы немецкого языка по учебнику «Planet» для детей и молодёжи от 11 до 16 лет.

Запись на семестр сентябрь-декабрь 2012 с 20.08. по 15.09.

Начало занятий с 17.09., 2 этаж Центра встреч.

Запись на семестр январь – май 2013

с 17.12. -11.01.2013.

С сентября по май — 110 часов, разнообразное расписание занятий: 2 раза в неделю по будним дням по 45/ 60/90 минут. Запись на основании тестирования в соответствии с Европейской системой уровней владения иностранным языком. В группе от 6 до 10 человек.

15.30 – 17.00, 2. Stock im BZ.

«Deutsch mit Musik» für Kinder von 9 bis 12 Jahren.

Programm: Erwerb der deutschen Sprache anhand von Liedern, Bekanntschaft mit deutschen Komponisten und moderner Musik.

Leiterin: Irina Sacharowa.

15.30 – 17.00, 2.Stock im BZ, 3.3.

Musiktheater «Wolke» für Kinder von 9 bis 13 Jahren.

Programm: Deutschunterricht mit Muttersprachlern, Darstellungskurs, Aufführungen in deutscher Sprache.

Leiterin: Elena Osetrowa.

Deutschkurse mit dem Lehrbuch «Planet» für Kinder und Jugendliche von 11 bis 16 Jahren.

Anmeldung für die Saison September-Dezember 2012 vom 20.08. bis 15.09.

Anfang der Kurse — 17.09., 1. Stock im BZ.

Anmeldung für die Saison Januar- Mai 2013

vom 17.12 bis 11.01.2013.

Saison September – Mai, Kurs 110 Unterrichtseinheiten. Vielfältiger Unterrichtsplan: 2 Mal pro Woche je 60/ 90 Minuten. Einstufungstests nach Europäischen Referenzrahmen für Fremdsprachen. 6–10 Personen in einer Gruppe.

03.10. – 12.12.ср. Mi /

17.30 – 19.00, зал выставки «Немецкий Петербург».
Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Разговорный курс с носителями немецкого языка «Перспективы в жизни» для молодёжи 14 – 16 лет.

Темы: личностное развитие, профессия, и возможности на европейском рынке образования, современное искусство, хобби.
Уровень от А 2, курс 24 часа.

Лингвистические каникулы для детей 9 – 12 лет в Русско-немецком Центре встреч.

Летние каникулы: 27.08. – 31.08.

«Вспомни все, что забыл за лето».

Осенние каникулы: 05.11. – 09.11..

«Жизнь в искусстве».

Зимние каникулы: 01.01. – 05.01.2013

«Мастерская Деда Мороза»

Ежедневно:

- творческие мастерские
- 2–3 занятия немецким языком в игровой форме
- культурная программа (музеи, кино, цирк, театр)
- обеды в кафе.

В группе 18 человек, 3 сопровождающих.

Немецкий язык Ваши дети могут изучать в Германии и Австрии. Подробнее об этом см. в разделе «Образовательные поездки», стр.58 или на сайте www.drb.ru.
Принимаются групповые и индивидуальные заявки.
zentrum@drb.sp.ru

17.30 – 19.00, Ausstellungsraum „Deutsches Leben in St. Petersburg“, Haupteingang der Petrikirche, Newskij 22/24.
Konversationskurse mit Muttersprachlern «Lebensperspektiven» für Jugendliche, 14 – 16 Jahre.

Themen: Beruf, Persönlichkeitsentwicklung, Ausbildungsmarkt, moderne Kunst, Hobbys.
Sprachkompetenzniveau A 2/2 - B 2/2,
24 Unterrichtseinheiten.

Sprachferien für Kinder von 9 bis 12 Jahre im DRB.

Sommerferien: 27.08. – 26.08.

„Erinnere dich, was Du im Sommer vergessen hast“.

Herbstferien: 05.11.–09.11.

„Ein Leben in der Kunst“.

Winterferien: 01.01. – 05.01.2013

„Bastelstube mit Väterchen Frost“

Täglich:

- Kreative Workshops
- 2–3 Stunden Deutsch in spielerischer Form
- Kulturprogramm (Museen, Kino, Zirkus, Theater) und Gruppenarbeit
- Mittagessen im Cafe.

18 Kinder, 3 Betreuer.

Ihre Kinder können Deutsch auch in Deutschland und Österreich lernen. Mehr dazu finden Sie im Kapitel „Bildungsreisen“, Seite 58 oder unter www.drb.ru.
Gruppen- und Einzelanmeldungen unter zentrum@drb.sp.ru

Языковой Остров

Абонемент на три месяца с неограниченным количеством посещений — 1500 руб.



SPRACHINSEL

Вы изучаете немецкий язык, но хотели бы заменить порой скучные уроки в классе новыми, коммуникативными формами изучения языка?

drb приглашает Вас на *Языковой Остров!*
В проекте Sprachinsel Вы будете познавать немецкую культуру и разнообразие немецкого языка, не ограничивая себя рамками обычного обучения и без особого упора на грамматику. При большом выборе различных программ мероприятия данного проекта мы предлагаем в коммуникативной форме. Все встречи проводятся компетентными представителями немецкой культуры, носителями языка исключительно по-немецки.

На Ваш выбор мы организуем для Вас следующие встречи и мероприятия:

Казино: играем по-немецки в «Мафию», «Кто я такой?», «Крокодил» и др., в настольные игры и проводим веселые викторины. Один раз в месяц.

Киностудия: просмотр немецкого фильма с дискуссией о сюжете и постановке. Один раз в две недели.

Философское Кафе: ежемесячная дискуссия к философским темам в уютном кругу с напитками.

Sprachinsel

Abo für drei Monate mit unbegrenzter Anzahl an Besuchen — 1500 Rub.

Sie erlernen die deutsche Sprache, aber möchten auf den Alltag des Unterrichtsraums verzichten? Dann lädt Sie das Deutsch-Russische-

Begegnungszentrum auf die *Sprachinsel* ein! Dort erleben Sie die deutsche Kultur- und Sprachvielfalt außerhalb der Grenzen des alltäglichen Sprachunterrichts und ohne speziellen Fokus auf grammatische Aspekte. Bei einer Vielzahl verschiedenster Aktivitäten steht die deutsche Sprache in kommunikativer Form im Vordergrund. Die Veranstaltungen werden ausschließlich in deutscher Sprache durchgeführt und angeleitet durch kompetente Vertreter der deutschen Kultur / Muttersprachler.

Die Palette der Angebote umfasst unter anderem:

Kasino: Gruppenspielen wie Mafia, Wer bin ich?, Tabu, Brettspielen oder Quizrunden.

Filmstudio: gemeinsames Ansehen eines deutschen Filmes mit anschließender Diskussion. Einmal in zwei Wochen.

Philosophisches Café: Diskussionsrunde zu philosophischen Themen in gemütlicher Runde mit Getränken.

Живая Литература: ежемесячная встреча с целью совместного чтения и обсуждения современной немецкой литературы., а также соревнование в сочинении и представлении коротких стихотворений на сцене. вам помогут носители языка.

Сленг: мы не только познакомимся и научимся понимать немецкий молодёжный язык и немецкие диалекты, но и попробуем их активно использовать. Один раз в две недели.

Stammtisch: встреча в уютном баре для свободного обсуждения различных тем. Один раз в две недели.

Встреча с искусством и с музыкой: ежемесячное обсуждение современного искусства на немецком языке (например, в сочетании с посещением музеев и выставок); вместе слушаем и обсуждаем немецкую и русскую музыку, музицируем и поем караоке. Два раза в месяц.

101% Deutsch: открытые молодежные встречи немецкой и российской молодежи на разные темы.

Немецкий язык Вы можете также изучать в Германии и Австрии. Подробнее об этом см. в разделе "Образовательные поездки", стр.58 или www.drb.ru.
Принимаются групповые и индивидуальные заявки.
zentrum@drb.sp.ru.

Literatur lebt: Lesen und Diskutieren zeitgenössischer deutscher Literatur.
Poetry-Slam - kurze Gedichte werden verfasst und in Wettbewerbsform vorgetragen. Eimal im Monat.

Slang: Treffen, bei dem es darum geht, Jugendsprache oder Dialekte der deutschen Sprache kennen zu lernen und vielfältig anzuwenden. Einmal in zwei Wochen.

Stammtisch: gemütliches Treffen in einer Bar. Einmal in zwei Wochen.

Kunst- und Musiknachmittag: Diskussion zeitgenössischer Kunst in deutscher Sprache (u.a. beim Besuch von Museen oder Ausstellungen); gemeinsames Anhören und Diskutieren deutscher und russischer Musik, gemeinsames Musizieren oder Karaoke. Einmal in zwei Wochen.

101% Deutsch: Offener Jugendtreff für deutsche und russische Teilnehmer zu unterschiedlichen aktuellen Themen.

Sie können Deutsch auch in Deutschland und Österreich lernen. Mehr dazu finden Sie im Kapitel „Bildungsreisen“, Seite 58 oder unter www.drb.ru.
Gruppen- und Einzelmeldungen unter zentrum@drb.sp.ru.

Сентябрь 2012 / September

12.09.2012, ср. 18.30 – 21.00:
Молодёжная встреча 101% немецкий
13.09.2012, чт. 18.30 – 21.00:
Живая Литература
14.09.2012, пт. 18.00 – 21.00:
Киностудия „Good Bye, Lenin“
17.09.2012, пн. 18.30 – 21.00:
Казино
18.09.2012, вт. 18.30 – 21.00:
Сленг
21.09.2012, пт. 19.00 – 21.00:
Stammtisch
26.09.2012, ср. 18.30 – 21.00:
Молодёжная встреча 101% немецкий
28.09.2012, пт. 18.00 – 21.00:
Киностудия „Das Leben der Anderen“
29.09.2012, сб. 15.00 – 18.00:
Встреча с искусством и с музыкой

Октябрь 2012 / Oktober

01.10.2012, пн. 18.30 – 21.00:
Казино
02.10.2012, вт. 18.30 – 21.00:
Сленг
05.10.2012, пт. 19.00 – 21.00:
Stammtisch
08.10.2012, пн. 18.30 – 21.00:
Философское Кафе
11.10.2012, чт. 18.30 – 21.00:
Живая Литература
12.10.2012, пт. 18.00 – 21.00:
Киностудия „Wer früher stirbt, ist länger tot“
15.10.2012, пн. 18.30 – 21.00:
Казино

12.09.2012, Mi, 18.30 – 21.00:
Jugendtreff 101 % Deutsch
13.09.2012, Do, 18.30 – 21.00:
Literatur lebt
14.09.2012, Fr, 18.00 – 21.00:
Filmstudio „Good Bye, Lenin“
17.09.2012, Mo, 18.30 – 21.00:
Kasino
18.09.2012, Di, 18.30 – 21.00:
Slang
21.09.2012, Fr, 19.00 – 21.00:
Stammtisch
26.09.2012, Mi, 18.30 – 21.00:
Jugendtreff 101% Deutsch
28.09.2012, Fr, 18.00 – 21.00:
Filmstudio „Das Leben der Anderen“
29.09.2012, Sa, 15.00 – 18.00:
Kunst- und Musiknachmittag



01.10.2012, Mo, 18.30 – 21.00:
Kasino
02.10.2012, Di, 18.30 – 21.00:
Slang
05.10.2012, Fr, 19.00 – 21.00:
Stammtisch
08.10.2012, Mo, 18.30 – 21.00:
Philosophisches Café
11.10.2012, Do, 18.30 – 21.00:
Literatur lebt
12.10.2012, Fr, 18.00 – 21.00:
Filmstudio „Wer früher stirbt, ist länger tot“
15.10.2012, Mo, 18.30 – 21.00:
Kasino

16.10.2012, вт. 18.30 – 21.00:

Сленг

17.10.2012, ср. 18.30 – 21.00:

Молодёжная встреча 101% немецкий

19.10.2012, чт. 19.00 – 21.00:

Stammtisch

26.10.2012, пт. 18.00 – 21.00:

Киностудий „Vaya con Dios“

27.10.2012, Сб, 15.00–18.00:

Встреча с искусством и с музыкой

29.10..2012, пн. 18.30 – 21.00:

Казино

31.10.2012, Ср, 18.30 – 21.00:

Молодёжная встреча 101% немецкий

Ноябрь 2012 / November

02.11.2012, пт. 19.00 – 21.00:

Stammtisch

05.11.2012, пн. 18.30 – 21.00:

Философское Кафе

09.11.2012, пт. 18.00 – 21.00:

Киностудий «Almanya»

12.11.2012, пн. 18.30 – 21.00:

Казино

13.11.2012, вт. 18.30 – 21.00:

Сленг

14.11.2012, ср. 18.30 – 21.00:

Молодёжная встреча 101%-немецкий

16.11.2012, пт. 19.00 – 21.00:

Stammtisch

22.11.2012, чт. 18.30 – 21.00:

Живая Литература

23.11.2012, пт. 18.00 – 21.00:

Киностудия „Das Wunder von Bern“

24.11.2012, сб. 15.00 – 18.00:

Встреча с искусством и с музыкой

16.10.2012, Di, 18.30 – 21.00:

Slang

17.10.2012, Mi, 18.30 – 21.00:

Jugendtreff 101% Deutsch

19.10.2012, Fr, 19.00 – 21.00:

Stammtisch

26.10.2012, Fr, 18.00 – 21.00:

Filmstudio „Vaya con Dios“

27.10.2012, Sa, 15.00 – 18.00:

Kunst- und Musiknachmittag

29.10..2012, Mo, 18.30 – 21.00:

Kasino

31.10.2012, Mi, 18.30 – 21.00:

Jugendtreff 101% Deutsch

02.11.2012, Fr, 19.00 – 21.00:

Stammtisch

05.11.2012, Mo, 18.30–21.00:

Philosophisches Café

09.11.2012, Fr, 18.00 – 21.00:

Filmstudio „Almanya“

12.11.2012, Mo, 18.30 – 21.00:

Kasino

13.11.2012, Di, 18.30 – 21.00:

Slang

14.11.2012, Mi, 18.30 – 21.00:

Jugendtreff 101% Deutsch

16.11.2012, Fr, 19.00–21.00:

Stammtisch

22.11.2012, Do, 18.30 – 21.00:

Literatur lebt

23.11.2012, Fr, 18.00 – 21.00:

Filmstudio „Das Wunder von Bern“

24.11.2012, Sa, 15.00–18.00:

Kunst- und Musiknachmittag

26.11.2012, пн. 18.30 – 21.00:

Казино

27.11.2012, вт. 18.30 – 21.00:

Сленг

28.11.2012, ср. 18.30 – 21.00:

Молодёжная встреча 101% немецкий

30.11.2012, пт. 19.00 – 21.00:

Stammtisch

Декабрь 2012 / Dezember

03.12.2012, пн. 18.30 – 21.00:

Философское Кафе

07.12.2012, пт. 18.00 – 21.00:

Киностудия «Vincent will Meer“

10.12.2012, пн. 18.30 – 21.00:

Казино

11.12.2012, вт. 18.30 – 21.00:

Сленг

14.12.2012, пт. 19.00 – 21.00:

Stammtisch

16.12.2012 вс. 18.00 – 21.00:

Молодёжная встреча 101% немецкий

20.12.2012, чт, 18.30 – 21.00:

Literatur lebt

21.12.2012, пт. 18.00 – 21.00:

Киностудия „Feuerzangenbowle“

28.12.2012, пт. 19.00 – 21.00:

Stammtisch

29.12.2012, сб. 15.00 – 18.00:

Встреча с искусством и с музыкой

Январь 2013 / Januar

04.01.2013, пт. 18.00 – 21.00:

Киностудия „Keinohrhasen“

07.01.2013, пн. 18.30 – 21.00:

Казино

26.11.2012, Mo, 18.30 – 21.00:

Kasino

27.11.2012, Di, 18.30 – 21.00:

Slang

28.11.2012, Mi, 18.30 – 21.00:

Jugendtreff 101% Deutsch

30.11.2012, Fr, 19.00 – 21.00:

Stammtisch

03.12.2012, Mo, 18.30 – 21.00:

philosophisches Café

07.12.2012, Fr, 18.00 – 21.00:

Filmstudio “Vincent will Meer”

10.12.2012, Mo, 18.30 – 21.00:

Kasino

11.12.2012, Di, 18.30 – 21.00:

Slang

14.12.2012, Fr, 19.00 – 21.00:

Stammtisch

16.12.2012, So, 18.00 – 21.00:

Jugendtreff 101% Deutsch

20.12.2012, Do, 18.30 – 21.00:

Literatur lebt

21.12.2012, Fr, 18.00 – 21.00:

Filmstudio „Feuerzangenbowle“

28.12.2012, Fr, 19.00 – 21.00:

Stammtisch

29.12.2012, Sa, 15.00 – 18.00:

Kunst- und Musiknachmittag

04.01.2013, Fr, 18.00 – 21.00:

Filmstudio “Keinohrhasen”

07.01.2013, Mo, 18.30 – 21.00:

Kasino



08.01.2013, вт. 18.30 – 21.00:
Сленг
11.01.2013, пт. 19.00 – 21.00:
Stammtisch
14.01.2013, пн. 18.30 – 21.00:
Философское Кафе
17.01.2013, чт. 18.30 – 21.00:
Живая Литература
18.01.2012, пт. 18.00 – 21.00:
Киностудия „Die fetten Jahre sind vorbei“
21.01.2013, пн. 18.30 – 21.00:
Казино
23.01.2013, ср. 18.30 – 21.00:
Молодёжная встреча 101% немецкий
25.01.2013, пт. 19.00 – 21.00:
Stammtisch
26.01.2013, сб. 15.00 – 18.00:
**Встреча с искусством
и с музыкой**
29.01.2013, вт. 18.30 – 21.00:
Сленг

Февраль 2013 / Februar

01.02.2013, пт. 18.00 – 21.00:
Киностудия «Der Untergang»
04.02.2013, пн. 18.30 – 21.00:
Казино
08.02.2013, пт. 19.00 – 21.00:
Stammtisch
11.02.2013, пн. 18.30 – 21.00:
Философское Кафе
12.02.2013, вт. 18.30 – 21.00:
Сленг
13.02.2013, ср. 18.30 – 21.00:
Молодёжная встреча 101% немецкий
15.02.2013, пт. 18.00 – 21.00:
Киностудия „Das weiße Band“

08.01.2013, Di, 18.30 – 21.00:
Slang
11.01.2013, Fr, 19.00 – 21.00:
Stammtisch
14.01.2013, Mo, 18.30 – 21.00:
Philosophisches Café
17.01.2013, Do, 18.30 – 21.00:
Literatur lebt
18.01.2012, Fr, 18.00 – 21.00:
Filmstudio „Die fetten Jahre sind vorbei“
21.01.2013, Mo, 18.30 – 21.00:
Kasino
23.01.2013, Mi, 18.30 – 21.00:
Jugendtreff 101% Deutsch
25.01.2013, Fr, 19.00 – 21.00:
Stammtisch
26.01.2013, Sa, 15.00 – 18.00:
Kunst- und Musiknachmittag
29.01.2013, Di, 18.30 – 21.00:
Slang

01.02.2013, Fr, 18.00 – 21.00:
Filmstudio „Der Untergang“
04.02.2013, Mo, 18.30 – 21.00:
Kasino
08.02.2013, Fr, 19.00 – 21.00:
Stammtisch
11.02.2013, Mo, 18.30 – 21.00:
Philosophisches Café
12.02.2013, Di, 18.30 – 21.00:
Slang
13.02.2013, Mi, 18.30 – 21.00:
Jugendtreff 101% Deutsch
15.02.2013, Fr, 18.00 – 21.00:
Filmstudio „Das weiße Band“

18.02.2013, пн. 18.30 – 21.00:
Казино
21.02.2013, чт. 18.30 – 21.00:
Живая Литература
22.02.2013, пт. 19.00 – 21.00:
Stammtisch
23.02.2013, сб. 15.00 – 18.00:
Встреча с искусством и с музыкой
26.02.2013, вт. 18.30 – 21.00:
Сленг
27.02.2013, ср. 18.30 – 21.00:
Молодёжная встреча 101% немецкий

18.02.2013, Mo, 18.30 – 21.00:
Kasino
21.02.2013, Do, 18.30 – 21.00:
Literatur lebt
22.02.2013, Fr, 19.00 – 21.00:
Stammtisch
23.02.2013, Sa, 15.00 – 18.00:
Kunst- und Musiknachmittag
26.02.2013, Di, 18.30 – 21.00:
Slang
27.02.2013, Mi, 18.30 – 21.00:
Jugendtreff 101% Deutsch

ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА BILDUNG UND KULTUR

28.08.12 вт. Di /

День памяти жертв политических репрессий и террора.

Возложение венков и поминальная служба на мемориальном кладбище «Левашовская пустошь». Автобусная экскурсия.

Запись обязательна: 570 40 96, kultur@drb.sp.ru

12.09.12 ср. Mi /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл молодежных встреч «101% Deutsch».

Референт: Евгения Рябченко, координатор молодежной работы. На немецком яз.

Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.



Gedenktage an die Opfer der politischen Repressionen und des Terrors.

Kranzniederlegung und Andacht auf dem Gedenkfriedhof „Lewaschowo Pustosch“. Busexkursion.

Anmeldung erforderlich. 570 40 96, kultur@drb.sp.ru

18.30, 2. Stock im DRB.

Jugendtreff «101% Deutsch».

Referentin: Eugenia Rjabtschenko, Koordinatorin der Jugendarbeit. Auf Deutsch.

Anmeldung erforderlich: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40

17.09.12 пн. Mo /

13.00, 3 этаж зал выставки «Немецкий Петербург». Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Интерактивный клуб сеньоров

«Кредо Плюс»: встречи с интересными и знаменитыми людьми.

Руководитель: Кэти Рис. На русском яз. Вход свободный.

13.00, Ausstellungsraum

“Deutsches Leben in Sankt Petersburg“. Haupteingang der Petrikerche, Newski 22/24.

Interaktiver Seniorenklub „Kredo Plus“. Treffen mit interessanten und namenhaften Menschen.

Leiterin: Käthe Ries. Auf Russisch. Eintritt frei.

19.09.12 пт. Fr /

16.00, 3 этаж Центра Встреч.

Театральная студия „Wolke“ приветствует школьников из Галле и школ №636, 222 СПб немецкоязычным спектаклем «Мечты Флориана».

Вход свободный.

16.00, 2. Stock im DRB.

Theaterstudio „Wolke“ begrüßt den Schüleraustausch (Halle und Schule № 636, 222 SPb). Deutschsprachige Aufführung „Florianstraum“.

Leiterin: E.Ossetrowa. Eintritt frei.

20.09.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Презентация выставки "Целуя бархат лепестков..."

К 150-летию рождения Катарины Клейн.

Авторы: Е.Полова, В. Ларионова.

На русском яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.

Präsentation der Ausstellung „Zum 150.

Geburtsjahr der deutschen Künstlerin Rosenmalerin Catharina Klein (1861–1929)“. Blumenbilder.

Autorinnen: E.Popowa, W.Larionowa. Auf Russisch. Eintritt frei.

24.09.12 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт-Петри.

Руководитель проекта: М. Клочковский, ассистент кафедры немецкой филологии СПбГУ.

На русском и немецком яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.

Literaturproben Übersetzer und Dichter von der Universität bei Sankt Petri.

Projektleiter: M. Klotschkowski, M.A. am Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SPbGU. Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

25.09.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Женский клуб приглашает на вечер, посвященный Валерию Гаврилину. Принимают участие: Н.Е. Гаврилина, вдова композитора, Константин Гулин (фортепиано).

Руководитель: к.ф.н.доц.М.Щитинская. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.

Damenklub lädt zum Musikabend gewidmet dem Petersburger Komponisten Walerij Gawrilin ein.

Klavier: Konstantin Gulin.

Leiterin: Dr. Phil. Marina Schitinskaja. Auf Russisch. Eintritt frei.

26.09.12 ср. Mi /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл молодежных встреч «101% Deutsch».

Референт: Евгения Рябченко, координатор молодежной работы. На немецком яз.

Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.



18.30, 2. Stock im DRB.

Jugendtreff «101% Deutsch».

Referentin: Eugenia Rjabtschenko, Koordinatorin der Jugendarbeit. Auf Deutsch.

Anmeldung erforderlich: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

27.09.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл «По следам исчезнувших славян».

Новейшие полевые исследования в Северной Германии. Часть III.

Лектор: к.и.н. Ю. Бучатская, МАЭ РАН (Кунсткамера).

На русском яз. Вход свободный.

28.09.12 пт. Fr /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Wieviel Grammatik braucht der Mensch?

Thesen zur kommunikativen Grammatik im DaF-Unterricht.

Vortragender: Roland Duhanel, Verein der deutschen Sprache (VDS). Auf Deutsch. Eintritt frei.

29.09.12 сб. Sa /

15.00, зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Встречи однофамильцев. Бауман.

Ведущий: Иван Прайс. На русском яз.

Вход по приглашениям.

01.10.12 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл концертов "Музыкальные вечера из консерватории".

Шуман — фортепианное и вокальное творчество. «Карнавал» и ряд романсов.

Исполнитель: Ольга Прейс (фортепиано), лауреат международного конкурса, главный концертмейстер СПб консерватории.

На русском яз. Вход свободный.

32

18.30, 2. Stock im DRB.

Vortragsreihe „Folgend den Spuren der verlorenen Slaven“.

Die neuesten Landschaftsforschungen in Norddeutschland“. Teil III.

Vortragende: Dr. Hist.J. Butschatskaja, Kunstammer (MAE RAN)

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 18.30 2. Stock im DRB.

Wieviel Grammatik braucht der Mensch?

Thesen zur kommunikativen Grammatik im DaF-Unterricht.

Vortragender: Roland Duhanel, Verein der deutschen Sprache (VDS). Auf Deutsch. Eintritt frei.

29.09.2012 15.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg".

Haupteingang der Petrikerirche, Newski 22/24.

Treffen der Gleichnamigen. Baumanns.

Moderator: Iwan Preis. Auf Russisch. Auf Einladung.

18.30, 2. Stock im DRB.

Konzertreihe "Musikabende aus dem Konservatorium".

Schumann — Klavier - und Gesangwerke. «Karneval» und Romanzen.

Moderation und Klavier: Natalia Preis, Oberkonzertmeister am Rimski-Korsakov –Konservatorium, Laureat des internationalen Wettbewerbes.

Auf Russisch. Eintritt frei.

02.10.12 вт. Di /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Кleine Geschichte der Angst.

Vortragender: Roland Duhanel,

Verein der deutschen Sprache (VDS).

На немецком яз. Вход свободный.

03.10.2012 вт. Mi /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

200 лет со дня рождения принца Петра Георгиевича Ольденбургского.

Презентация выставки фотографий «Петербург Принцев Ольденбургских».

Автор: проф. Юрий С.Пантелеев. Вход свободный.

04.10.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл лекций «С Гёте по Италии».

Как полюбить болонцев.

Ведущий: Алексей Лепорк, искусствовед, научный сотрудник Эрмитажа.

На русском яз. Вход платный.

08.10.12 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Концерт-монография.

Людвиг ван Бетховен.

Андрей Александров (фортепиано).

Вокалисты и ведущие: Татьяна Гомербах, Александр Солей.

На русском яз.

Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.

Kleine Geschichte der Angst.

Vortragender: Roland Duhanel,

Verein der deutschen Sprache (VDS).

Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Zum 200. Geburtsjahr von Prinzen Piotr Georg von Oldenburg.

Präsentation der Fotoausstellung „Petersburg der Prinzen von Oldenburg“.

Autor: Prof. Juri S. Panteljew. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe «Mit Goethe durch Italien».

Wie wird man die Bologneser lieben.

Vortragender: Alexei Leporck, Kunstforscher, wiss. Mitarbeiter der Eremitage. Auf Russisch. Eintrittsgebühren.

18.30, 2. Stock im DRB.

Deutscher Musikabend.

Ludwig van Beethoven.

Moderation: Andrei Alexandrow (Klavier).

Gesang und Moderation: Tatiana Hollerbach, Alexander Soleil.

Auf Russisch. Eintritt frei.

10.10.12 ср. Mi /



18.00 Садовая ул., 75. Дом молодежи «Рекорд»
Спектакль артистов «Дитхенбюне» из Эльмсхорна, Германия.

Комедия по одноименной пьесе Пауля Фехтера «Божий волшебник».
Спектакль на немецком яз. Вход свободный.

12.10.12 пят. Fr /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл «Русское садовое искусство: европейские идеи на берегах Невы».
Реставрация Летнего сада. Взгляд из Европы.
Лектор: А. Рейман, председатель Совета по ландшафтной архитектуре Санкт-Петербургского Союза архитекторов.
На русском яз. Вход свободный.

15.10.12 пн. Мо /

13.00, 3 этаж зал выставки «Немецкий Петербург».
Главный вход Петрикирке, Невский 22/24.
Интерактивный клуб сеньоров «Кредо Плюс»:
встречи с интересными и знаменитыми людьми.
Руководитель: Кэти Рис. На русском яз. Вход свободный.

15.10.12 пн. Мо /

18.30, 3 этаж Центра Встреч
Музыкальный салон Людмилы Трушталевской (фон Крюденер):
Открытие салона. Лекция-концерт "История романа".
Исполнители: лауреаты международных конкурсов Л.Трушталевская (фон Крюденер-Струве) (сопрано) и Леонид Еремин (ф-но). На русском яз. Вход свободный.

18.00 Sadowaja ulitza, 75. Dom molodeshi „Rekord“.
Dittchenbühne aus Elmshorn, Deutschland.
Masurische Komödie von Paul Fechter
„Der Zauberer Gottes“.
Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Vortragsreihe "Die russische Gartenkunst: europäische Ideen an den Ufern der Newa".
Restaurationsarbeiten im Sommergarten. Ein Blick aus Europa.
Vortragende: A. Reimann, Vorsitzender des Vorstands für Landschaftsarchitektur im Architektenverband SPb.
Auf Russisch. Eintritt frei.

13.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petriikirche, Newski 22/24.
Interaktiver Seniorenklub „Kredo Plus“. Treffen mit interessanten und namenhaften Menschen.
Leiterin: Käthe Ries. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Musiksalon von Ludmila Trushtalevskaja (von Krüdenner).
Eröffnung des Musiksalons. "Die Geschichte der Romanze". Vortrag und Konzert.
Gesang und Klavier: Laureaten der internationalen Wettbewerbe L.Trushtalevskaja (von Krüdenner - Struwe) und Leonid Jeremin.
Auf Russisch. Eintritt frei.

16.10.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Австрийские авторыские чтения.
Современная лирика и проза из зеленой Штирии. Представители авторского союза «Steirische Autoren»: Герхардт Динауер, Элизабет Юрза.
Автор проекта: др. Петер Презингер.
На немецком яз. Вход свободный.

17.10.12 ср. Mi /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл молодежных встреч «101% Deutsch».
Референт: Евгения Рябенко, координатор молодежной работы.
На немецком яз.
Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

18.10.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл «Немецкоязычные писатели».
Литература немецкого средневековья — XII–XIII вв.: героический эпос и литературная традиция ("Песнь о Нибелунгах").
Лектор: к. ф. н. Елена Жеребина, СПбГУ.
На русском яз. Вход свободный.

20.10.12 сб. Sa /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Концерт ансамбля немецкой песни «Лорелея»
в рамках выставки "Осень — нескудная пора".
Арт-проект художественного объединения «ТМ-студия» (Москва-Торонто-Н.Новгород).
На русском яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.
Österreichische Autorenlesungen.
Zeitgenössische Lyrik und Prosa aus der grünen Steiermark. Autoren vom eigenständigen Verein „Steirische Autoren“: Gerhard Dinauer, Elisabeth Jursa.
Projektleiter: Dr. Peter Presinger.
Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Jugendtreff «101% Deutsch».
Referentin: Eugenia Rjabschenko, Koordinatorin der Jugendarbeit.
Auf Deutsch. Anmeldung erforderlich: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

18.30, 2. Stock im DRB.
Vortragsreihe „Deutschsprachige Schriftsteller“.
Deutsche Literatur im Mittelalter XII.–XIII. Jh.: das Heldenepos und literarische Tradition ("Das Nibelungenlied").
Vortragende : Dr. Phil. Elena Sherebina.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Abend im deutschen Liederkreis mit „Lorelei“
im Rahmen des Artprojektes „Herbst ist nicht zum Langweilen“ von „ТМ-Studio“ (Moskau-Toronto-N.Новгород).
Auf Deutsch und Russisch. Eintritt frei.

22.10.12 пн.

Mo



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Vortrag „Ist die Geduld eine Tugend der Esel?

(am Beispiel deutscher und russischer Sprichwörter)“.

Vortragende: Prof. Dr. Viktoria Jamšanova.

(VDS) Verein der deutschen Sprache.

На немецком яз. Вход свободный.

23.10.12 вт.

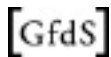
Di

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Встреча в Обществе немецкого языка.

Виктор Некрасов, председатель филиала GfdS в СПб.

На немецком яз. Вход свободный.



24.10.12 ср.

Mi

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Камерный концерт солистов Санкт-Петербургского Оперного театра детей им. Галины Вишневской.

Музыка русских и зарубежных композиторов.

Руководитель: Н. Романов. На русском яз.

Вход свободный.

25.10.12 чт.

Do

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Киностудия «Кинор» представляет

документальный фильм

«Царскоесельский лицей — 200 лет».

Руководитель: Г. Маркова.

На русском яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.

Vortrag „Ist die Geduld eine Tugend der Esel?

(am Beispiel deutscher und russischer Sprichwörter)“.

Vortragende: Prof. Dr. Viktoria Jamšanova.

(VDS) Verein der deutschen Sprache.

Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Treffen in der Gesellschaft für deutsche Sprache.

Viktor Nekrassov, Vorsitzender des GfdS — Zweiges in St. Petersburg.

Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Kammerkonzert der Solosänger aus dem Galina Wischnevskaja-Operntheater für Kinder.

Musik der russischen und ausländischen Komponisten.

Leiter: N. Romanow. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Das Kinostudio „Kinor“ stellt den

Dokumentarfilm vor

„Dem Tzarskoje Selo-Lyzeum — 200 Jahre“

Leiterin: G. Markowa.

Auf Russisch. Eintritt frei.

27.10.12 сб.

Sa

15.00, зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петририхе, Невский 22/24.

Встречи однофамильцев. Klaus.

Ведущий: Иван Прайс. На русском яз. Вход по приглашениям.

29.10.12 пн.

Mo

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт-Петри.

Руководитель проекта и ведущий: М. Клочковский, ассистент кафедры немецкой филологии СПбГУ.

На русском и немецком яз. Вход свободный.

30.10.12 вт.

Di

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Женский клуб приглашает на лекцию "Женские образы в произведениях Оноре де Бальзака".

Руководитель и лектор: к. ф. н. доц. М. Шитинская.

На русском яз. Вход свободный.

31.10.12 ср.

Mi

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл молодежных встреч «101% Deutsch».

Референт: Евгения Рябенко, координатор молодежной работы. На немецком яз.

Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.



01.11.12 чт.

Do

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл лекций «С Гёте по Италии». Феррара, город Тассо.

Ведущий: Алексей Лепорк, искусствовед, научный сотрудник Эрмитажа. На русском яз. Вход платный.

15.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der PetriKirche, Newski 22/24.

Treffen der Gleichnamigen. Klaus.

Moderator: Iwan Preis. Auf Russisch. Auf Einladung.

18.30, 2. Stock im DRB.

Literaturproben Übersetzer und Dichter von der Universität bei Sankt Petri.

Projektleiter und Moderator: M. Klotschkowskij, M.A. am Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SPbGU.

Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Damenklub lädt zum Vortrag „Frauengestalten in den Werken von Honore de Balzac“ ein.

Leiterin und Vortragende: Dr. Phil. Marina Schitinskaja.

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Jugendtreff «101% Deutsch».

Referentin: Eugenia Rjabtschenko, Koordinatorin der Jugendarbeit. Auf Deutsch.

Anmeldung erforderlich: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Mit Goethe durch Italien“. Ferrara, die Stadt Tasso.

Vortragender: Alexei Leporck, Kunsthistoriker, wiss. Mitarbeiter der Eremitage. Auf Russisch. Eintrittsgebühren.

06.11.12 вт.

Di /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл семинаров «Немецкий исторический культурный ландшафт в Центральной и Восточной Европе».

Deutsche Sprachinseln in Europa in Geschichte und Gegenwart. Rumänien. Modul V.

Ведущий: Оливер Пфау, доц. СПбГУ. На немецком яз.

Вход свободный.

07.11.12 ср.

Mi /

18.30, 3 этаж центра встреч

20 лет социального служения в Санкт-Петербурге:

презентация проектов

"Мальтийской Службы Помощи".

Руководитель: Ирина Тимкова. На русском яз. Вход свободный.

08.11.12 чт.

Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл „Художественные памятники“. Кассельские ландшафты — коллекционеры искусства.

Лектор: Клавдия Гордеева, ст. научный сотрудник Эрмитажа.

На русском яз. Вход свободный.

12.11.12 пн.

Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Концерт-монография. Роберт Штольц.

Презентация книги

"Die Welt ganze himmelblau".

Вокалисты и ведущие: Татьяна Гомербах, Александр Солей;

Андрей Александров (фортепиано).

На русском яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB

Seminarreihe «Deutsche historische Kulturlandschaften in Mittel- und Osteuropa».

Deutsche Sprachinseln in Europa in Geschichte und Gegenwart. Rumänien. Modul V.

Referent: Oliver Pfau, Doz. an der SPbGU.

Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

20 Jahre des Sozialdienstes in St. Petersburg:

Präsentation der Hilfsprojekte von "Malteser Hilfsdienst".

Leiterin: Irina Tymkova. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Kunstdenkmäler“. Die Landgrafen von Kassel als Kunstsammler.

Referentin: Klaudia Gordejewa,

wiss. Mitarbeiterin der Eremitage.

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Deutscher Musikabend. Robert Stolz.

Präsentation des Buches

"Die Welt ganze himmelblau".

Gesang und Moderation: Tatiana Hollerbach, Alexander Soleil;

Andrei Alexandrow (Klavier).

Auf Russisch. Eintritt frei.

13.11.12 вт.

Di /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл семинаров «Немецкий исторический культурный ландшафт в Центральной и Восточной Европе».

Модуль VI.

Ведущий: Оливер Пфау, доц. СПбГУ. На немецком яз. Вход свободный.

14.11.12 ср.

Mi /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл молодежных встреч «101% Deutsch».

Референт: Евгения Рябченко, координатор молодежной работы. На немецком яз.

Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

15.11.12 чт.

Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Литературный вечер встречи с петербургскими немцами — поэтами, писателями, литераторами.

Гости: Эльвира Супруненко, Орест Нищаман, Беатриса Лит,

Наталья Шмидт, Ирина Шессер Захарова, Лариса Келер-

Ильина, Людмила Конрад, Наталья Краубнер.

На русском и немецком яз. Вход свободный.

16.11.12 пт.

Fr /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Презентация выставки Адольф С. Бруннер "Hommage an Russland".

Автор проекта: Сюзанна Ишерт, историк искусства, Германия.

На немецком яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB

Seminarreihe «Deutsche historische Kulturlandschaften in Mittel- und Osteuropa».

Deutsche Sprachinseln in Europa in Geschichte und Gegenwart. Rumänien. Modul VI.

Referent: Oliver Pfau, Doz. An der SPbGU.

Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Jugendtreff «101% Deutsch».

Referentin: Eugenia Rjabschenko,

Koordinatorin der Jugendarbeit Auf Deutsch.

Anmeldung erforderlich: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

18.30, 2. Stock im DRB.

Literaturabend mit den Petersburgern Deutschen — Dichtern, Schriftstellern und Literaten.

Gäste: Elyra Suprunenko, Orest Nietzmann, Beatrice Litt,

Natalia Schmidt, Irina Schessler Sacharowa, Larissa Koehler-

Iljina, Liudmila Konrad, Natalia Kraubner.

Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Präsentation der Ausstellung von Adolf C. Brunner "Hommage an Russland"

Referentin: Mag. Art Susanne Itschert,

Kunstwissenschaftlerin, Deutschland.

Auf Deutsch. Eintritt frei.

19.11.12 пн. Мо /

13.00, 3 этаж зал выставки «Немецкий Петербург». Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.
Интерактивный клуб сеньоров «Кредо Плюс»: встречи с интересными и знаменитыми людьми.
Руководитель: Кэти Рис.
На русском яз. Вход свободный.

19.11.12 пн. Мо /

18.30, 3 этаж Центра Встреч
Музыкальный салон Людмилы Трушталеvской (фон Крюденер): "Памяти героев 1812 года — генерал фон Дризен и его потомки" Лекция-концерт.
Исполнители: лауреаты международных конкурсов Людмила Трушталеvская (фон Крюденер-Струве) (сопрано) и Леонид Еремин (ф-но).
На русском яз. Вход свободный.

20.11.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Лекция по истории «Немецкие колонии».
Г.Г.Писаревский "Очерки по иностранной колонизации".
Лектор: д.и.н.И.Черказьянова.
На русском яз. Вход свободный.

13.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petrikiirche, Newski 22/24.
Interaktiver Seniorenklub „Kredo Plus“.
Treffen mit interessanten und namenhaften Menschen.
Leiterin: Käthe Ries.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Musiksalon von Ludmila Truschtalevskaja (von Krüdener).
„Zum Andenken an die Helden des Krieges 1812 — General von Driesen und seine Nachkommen".
Gesang und Klavier: Laureaten der internationalen Wettbewerbe L.Truschtalevskaja (von Krüdener - Struwe) und Leonid Jeremin.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Vortragsreihe zur Geschichte "Deutsche Kolonien".
G.G.Pissarevski "Grundrisse zur ausländischen Kolonisierung".
Vortragende: Dr. Hist. I.Tscherkasjanova.
Auf Russisch. Eintritt frei.

22.11.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл «Русское садовое искусство: европейские идеи на берегах Невы».
270 лет садам Аничкова дворца (от Елизаветы Петровны до ДТЮ).
Лектор: А.Рейман, председатель Совета по ландшафтной архитектуре Санкт-Петербургского Союза архитекторов.
На русском яз. Вход свободный.

23.11.12 пт. Мо /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Музыкальный салон Людмилы Трушталеvской (фон Крюденер).
"Немецкие предки Чайковского", лекция-концерт.
Лектор: Йохен Хойслер, Германия.
На русском яз. Вход свободный.

24.11.12 сб. Sa /

15.00, зал выставки «Немецкий Петербург». Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.
Встречи однофамильцев. Рерих.
Ведущий: Иван Прайс.
На русском яз. Вход по приглашениям.

26.11.12 пн. Мо /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт-Петри.
Руководитель проекта и ведущий: М. Ключковский, ассистент кафедры немецкой филологии СПбГУ.
На русском и немецком яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.
Vortragsreihe „Die russische Gartenkunst: europäische Ideen an den Ufern der Newa“.
270 Jahre den Gartenanlagen im Annitschkov Palais.
Vortragende: Andrei Reimann, Vorsitzender des Vorstands für Landschaftsarchitektur des Architektenverbandes SPb.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Musiksalon von Ludmila Truschtalevskaja (von Krüdener).
„Die deutschen Vorfahren von Tschaikovskij".
Vortragende: Jochen Häussler, Dt. Gesang und Klavier: Laureaten der internationalen Wettbewerb. Truschtalevskaja (von Krüdener - Struwe) und Leonid Jeremin.
Auf Russisch. Eintritt frei.

24.11.2012 15.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petrikiirche, Newski 22/24.
Treffen der Gleichnamigen. Roerichs.
Moderator: Iwan Preis.
Auf Russisch. Auf Einladung.

18.30, 2. Stock im DRB.
Literaturproben Übersetzer und Dichter von der Universität bei Sankt Petri.
Projektleiter und Moderator: M. Klotschkowskij, M.A. am Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SPbGU.
Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

27.11.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Женский клуб приглашает на лекцию
Е.Н.Монаховой (Пушкинский дом)
рассказывает о М. Булгакове.
Руководитель: к.ф.н.доц.М.Щитинская.
На русском яз. Вход свободный.

28.11.12 ср. Mi /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл молодежных встреч «101% Deutsch».
Референт: Евгения Рябченко, координатор молодежной
работы. На немецком яз.
Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

29.11.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл „Художественные памятники“.
Кассельские ландграфы — коллекционеры искусства.
Лектор: Клавдия Гордеева, ст. научный сотрудник Эрмитажа.
На русском яз. Вход свободный.

02.12.12 вс. So /

12.00 3 этаж Центра Встреч.
Детский Адвент.
На русском и немецком яз.
По приглашениям.
Справки: 570 70 96, zentrum@drb.sp.ru

18.30, 2. Stock im DRB.
Damenklub lädt zum Vortrag über
M. Bulgakow ein.
Vortragende: E. Monachowa.
Leiterin: Dr. Phil. Marina Schitinskaja.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB
Jugendtreff «101% Deutsch».
Referentin: Eugenia Rjabschenko, Koordinatorin der
Jugendarbeit Auf Deutsch.
Anmeldung erforderlich: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

18.30, 2. Stock im DRB.
Vortragsreihe „Kunstdenkmäler“.
Die Landgrafen von Kassel als Kunstsammler.
Referentin: Claudia Gordejewa, wiss. Mitarbeiterin der
Ermitage.
Auf Russisch. Eintritt frei.

12.00, 2. Stock im DRB.
Kinderadvent.
Auf Russisch und Deutsch.
Auf Einladungskarten.
Auskunft: 570 70 96, zentrum@drb.sp.ru

03.12.12 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Курс лекций по истории «Российские немцы: история и историография (XVIII–XXI вв.)».
Князь Петр Христианович Витгенштейн —
известный и забытый герой войны 1812 года.
Лектор: к. культурологии Н.Сидорова, Госуд. Эрмитаж.
На русском яз. Вход свободный.

04.12.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Швейцарские встречи.
Швейцарский фильм.
Leiter: Ойген фон Арб.
На немецком яз. Вход свободный.

06.12.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл «Немецкоязычные писатели».
Литература немецкого средневековья —
XII–XIII вв.: рыцарский роман и любовная
лирика "Тристан и Изольда", "Парцифаль",
миннезанг.
Лектор: к.ф.н. Е. Жеребина, СПбГУ.
На русском яз. Вход свободный.

09.12.12 вс. So /

13.00 3 этаж Центра Встреч.
**Адвент сеньоров в клубе немцев
блокадников, репрессированных.**
Руководитель: Э. Богомаз.
На русском и немецком яз.
Вход по предварительной договоренности.

18.30, 2. Stock im DRB.
**Vortragsreihe zur Geschichte "Rus-
slanddeutsche: Geschichte und Historio-
graphie (XVIII. – XXI. Jh.)".**
Fürst Piotr Christian Wittgenstein — bekannter
und vergessener Held des Krieges 1812.
Vortragende: Dr. Kulturologie N. Sidorowa, Ermitage.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Schweizerische Begegnungen.
Schweizer Film.
Leiter: Eugen von Arb.
На немецком яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.
**Vortragsreihe „Deutschsprachige Schrift-
steller“.**
Deutsche Literatur im Mittelalter XII–XIII Jh.:
der Ritterroman und Liebeslyrik. "Tristan und
Isolde", "Parzival", Minnesang.
Vortragende: Dr. Phil.E. Sherebina.
Auf Russisch. Eintritt frei.

13.00, 2. Stock im DRB.
**Seniorenadvent im Seniorenklub der Deut-
schen – Blockadekinder, Repressierten.**
Leiterin: E. Bogomas.
Auf Russisch und Deutsch. Eintritt nach vorheriger Vereinbarung.

10.12.12 пн. Мо /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Концерт-монография. Шуман.

Вокалисты и ведущие: Татьяна Гомербах, Александр Солей;
Андрей Александров (фортепиано).
На русском яз. Вход свободный.

11.12.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Женский клуб приглашает
на Рождественский вечер.

Руководитель: к. ф. н. доц. М. Щитинская.
На русском яз. Вход свободный.

12.12.12 ср. Mi /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Nationalbedingte Zeitmentalität
(deutsch-russische Unterschiede).

Vortragende: Prof. Dr. Viktoria Jamsanova,
Verein der deutschen Sprache (VDS). Auf Deutsch. Eintritt frei.



13.12.12 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Цикл лекций по истории
«Немцы в Санкт-Петербурге».

"Художница и энтомолог М.С.Мериан".
Лектор: д.и.н. Екатерина Юрьевна Басаргина. На русском яз.
Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.
Deutscher Musikabend. Schumann.
Dichterliebe. Frauenliebe. Leben. Gesang und Moderation:
Tatiana Hollerbach, Alexander Soleil; Andrei Alexandrow
(Klavier).
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Damenklub lädt zum
Weihnachtsbeisammensein.
Leiterin: Dr. Phil. Marina Schitinskaja. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Nationalbedingte Zeitmentalität
(deutsch-russische Unterschiede).
Vortragende: Prof. Dr. Viktoria Jamsanova, Verein der deutschen
Sprache (VDS). Auf Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Vortragsreihe zur Geschichte
„Deutsche in Sankt Petersburg“.
M.S.Merian — Künstlerin und Etymologe.
Präsentation des Kalenders mit Bildern von
M.S. Merian.
Vortragende: Dr. Hist. Ekaterina Bassargina.
Auf Russisch. Eintritt frei.

16.12.12 вс. So /

18.00 3 этаж Центра Встреч.
Цикл молодежных встреч
«101% Deutsch».

Молодежный Адвент.
Референт: Евгения Рябенко, координатор молодежной работы.
На немецком яз.
Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

17.12.12 пн. Мо /

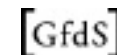
13.00, 3 этаж зал выставки «Немецкий Петербург».
Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.
Интерактивный клуб сеньоров
«Кредо Плюс»: встречи с интересными
и знаменитыми людьми.
Руководитель: Кэти Рис. На русском яз. Вход свободный.

17.12.12 пн. Мо /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Музыкальный салон Людмилы
Трушталевской (фон Крюденер):
"В преддверии Рождества", вечер романса.
Исполнители: лаур. Межд. конкурсов Л.Трушталевская
(фон Крюденер-Струве) (сопрано) и Леонид Еремин (ф-но).
На русском яз. Вход свободный.

18.12.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.
Встреча в Обществе
немецкого языка.
Виктор Некрасов, председатель филиала GfdS в СПб.
На немецком яз. Вход свободный.



18.30, 2. Stock im DRB
Jugendtreff «101% Deutsch» .
Advent im Jugendklub.
Referentin: Eugenia Rjabschenko,
Koordinatorin der Jugendarbeit
Auf Deutsch. Anmeldung erforderlich:
jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

13.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt
Petersburg". Haupteingang der Petrikerche, Newski 22/24.
Interaktiver Seniorenklub „Kredo Plus“. Treffen mit
interessanten und namenhaften Menschen.
Leiterin: Käthe Ries. Auf Russisch.
Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Musiksalon von Ludmila Truschtalevskaia
(von Krüdenner).
„Am Vorabend der Weihachten. Konzert der
Romanze“.
Gesang und Klavier: Laureaten der internationalen Wettbewerbe
L.Truschtalevskaia (von Krüdenner-Struwe) und Leonid Jeremin.
Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB
Treffen in der Gesellschaft
für deutsche Sprache.
Viktor Nekrassov, Vorsitzender des GfdS – Zweiges in St.
Petersburg. Auf Deutsch. Eintritt frei.

19.12.12 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

**Презентация выставки живописи
Дмитрия Гевейлера**

(Санкт-Петербург).

На русском яз. Вход свободный.

20.12.12 ср. Mi /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл лекций «С Гёте по Италии».

Roma Antica.

Ведущий: Алексей Лепорк, искусствовед, научный сотрудник Эрмитажа. На русском яз. Вход платный.

22.12.12 сб. Sa /

15.00, зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Встречи однофамильцев. Ман, Манн.

Ведущий: Иван Прайс. На русском яз. Вход по приглашениям.

24.12.12 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

**Университетские литературные пробы
переводчиков и поэтов в Санкт-Петри.**

Руководитель проекта и ведущий: Михаил Клочковский, ассистент кафедры немецкой филологии СПбГУ.

На русском и немецком яз. Вход свободный.

26.12.12 ср. Mi /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

**Немецкое Рождество в Немецком
Обществе Санкт-Петербурга.**

Руководитель: Иван Прайс, председатель НО. На русском и немецком яз. Вход по приглашениям.

18.30.2. Stock im DRB.

Präsentation der Bilderausstellung.

Künstler: Dmitri Geweiler .

(St.Petersburg).

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Mit Goethe durch Italien“.

Roma Antica.

Vortragender: Alexei Leporck, Kunstforscher, wiss. Mitarbeiter der Eremitage. Auf Russisch. Eintrittsgebühren.

15.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt

Petersburg". Haupteingang der Petriikirche, Newski 22/24.

Treffen der Gleichnamigen. Mans, Manns.

Moderator: Iwan Preis. Auf Russisch. Auf Einladung.

18.30, 2. Stock im DRB.

**Literaturproben Übersetzer und Dichter von
der Universität bei Sankt Petri.**

Projektleiter und Moderator: Mikhail Klotschkowski, M.A. am Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SpBGU.

Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

**Deutsches Weihnachten in der Deutschen
Gesellschaft Sankt Petersburgs.**

Leiter: Iwan Preis, Vorsitzende der DG. Auf Russisch und Deutsch. Eintritt auf Einladungskarten.

05.01.13 сб. Sa /

15.00, зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Встречи однофамильцев. Краузе.

Ведущий: Иван Прайс.

На русском яз. Вход по приглашениям.

14.01.13 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

**Музыкальный салон Людмилы
Трушталевской (фон Крюденер).**

"Золотой век русского романа — Гурилев, Даргомьжский", лекция-концерт.

Исполнители: лауреаты международных конкурсов

Л. Трушталевская (фон Крюденер - Струве) (сопрано) и

Леонид Еремин (ф-но),

На русском яз. Вход свободный.

21.01.13 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Концерт-монография. Зингшпиль.

Вокалисты и ведущие: Татьяна Гомербах, Александр Солей;

Андрей Александров (фортепиано).

На русском яз. Вход свободный.

21.01.13 пн. Mo /

13.00, 3 этаж Центра Встреч.

Интерактивный клуб сеньоров «Кредо Плюс»:

встречи с интересными и знаменитыми людьми.

Руководитель: Кэти Рис.

На русском яз. Вход свободный.

05.01.2013 15.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petrikirche, Newski 22/24.

Treffen der Gleichnamigen. Krauses.

Moderator: Iwan Preis.

Auf Russisch. Auf Einladung.

18.30, 2. Stock im DRB.

**Musiksalon von Ludmila Truschtalevskaja
(von Krüdener).**

„Das goldene Jahrhundert der russischen Romanze. Gurilew, Dargomyshski.

Gesang und Klavier: Laureaten der internationalen Wettbewerbe

L.Truschtalevskaja (von Krüdener - Struwe) und Leonid Jeremin.

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Deutscher Musikabend. Singspiel.

Gesang und Moderation: Tatiana Hollerbach, Alexander Soleil;

Andrei Alexandrow (Klavier).

Auf Russisch. Eintritt frei.

13.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petrikirche, Newski 22/24.

Interaktiver Seniorenklub

„Kredo Plus“. Treffen mit interessanten und namenhaften Menschen.

Leiterin: Käthe Ries. Auf Russisch. Eintritt frei.

23.01.13 ср. Mi /



18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл молодежных встреч «101% Deutsch»

Тема № 2 «Роль общественного мнения»

Референт: Евгения Рябченко,

координатор молодежной работы.

На немецком яз. Запись: jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

24.01.13 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл лекций «С Гёте по Италии».

Roma Nuova.

Ведущий: Алексей Лепорк, искусствовед, научный сотрудник Эрмитажа.

На русском яз. Вход платный.

28.01.13 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт-Петербурге.

Руководитель проекта и ведущий: Михаил Клочковский, ассистент каф. немецкой филологии СПбГУ.

На русском и немецком яз. Вход свободный.

29.01.13 вт. Di /

12.00, 3 этаж Центра Встреч.

К 65 годовщине снятия Ленинградской блокады.

Клуб немцев репрессированных и блокадников.

Руководитель: Э. Богомаз

На русском и на немецком яз.

Вход по предварительной договоренности.

18.30, 2. Stock im DRB.

Jugendtreff «101% Deutsch»

Thema № 2 «Die Macht der öffentlichen Meinung».

Referentin: Eugenia Rjabtschenko, Koordinatorin der

Jugendarbeit. Auf Deutsch. Anmeldung erforderlich:

jugend@drb.sp.ru, +7 921 972 24 40.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Mit Goethe durch Italien“.

Roma Nuova.

Vortragender: Alexei Leporck, Kunstforscher, wiss. Mitarbeiter der Eremitage.

Auf Russisch. Eintrittsgebühren.

18.30, 2. Stock im DRB.

Literaturproben Übersetzer und Dichter von der Universität bei Sankt Petri.

Projektleiter und Moderator: Mikhail Klotschkowskij, M.A. am Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SPbGU.

Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

12.00, 2. Stock im DRB.

Zum 65. Jahrestag seit der Aufhebung der Leningrader Blockade.

Seniorenvormittag im Klub der Deutschen Blockadekinder, Repressierten.

Leiterin: E. Bogomas. Auf Russisch und Deutsch. Eintritt nach vorheriger Vereinbarung.

29.01.13 вт. Di /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Женский клуб приглашает на Встречу с Р.Ю.Данилевским (Пушкинский дом) Беседа о его книге, о Пушкине и Гете.

Руководитель: к.ф.н.доц.М.Щитинская.

На русском яз. Вход свободный.

31.01.13 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл „Художественные памятники“.

Кассельские ландграфы — коллекционеры искусства. Лектор: Клавдия Гордеева, ст. научный сотрудник Эрмитажа. На русском яз. Вход свободный.

07.02.13 чт. Do /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл „Художественные памятники“.

Кассельские ландграфы — коллекционеры искусства. Лектор: Клавдия Гордеева, ст. научный сотрудник Эрмитажа. На русском яз. Вход свободный.

11.02.13 пн. Mo /

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Концерт-монография. Даргомыжский.

Фрагменты из «Русалки».

Вокалисты и ведущие: Татьяна Гомербах, Александр Солей;

Андрей Александров (фортепиано).

На русском яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB.

Damenklub lädt zur Begegnung mit R.J.Danilevski (Puschkin-Haus) ein.

Gespräch über sein Buch, über Puschkin und Goethe.

Leiterin: Dr. Phil. Marina Schitinskaja. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Kunstdenkmäler“.

Die Landgrafen von Kassel als Kunstsammler.

Referentin: Klaudia Gordejewa, wiss. Mitarbeiterin der Eremitage. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Kunstdenkmäler“. Die Landgrafen von Kassel als Kunstsammler.

Referentin: Klaudia Gordejewa, wiss. Mitarbeiterin der Eremitage. Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Deutscher Musikabend.

Dargomyzhski.

Fragmente aus der Oper „Meerjungfrau“.

Gesang und Moderation: Tatiana Hollerbach, Alexander Soleil;

Andrei Alexandrow (Klavier).

Auf Russisch. Eintritt frei.

14.02.13 чт.

Do

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл лекций «С Гёте по Италии».

Неаполь. Солнце юга.

Ведущий: Алексей Лепорк, искусствовед, научный сотрудник Эрмитажа.

На русском яз. Вход платный.

18.02.13 пн.

Mo

13.00, 3 этаж зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Интерактивный клуб сеньоров

«Кредо Плюс»: встречи с интересными и знаменитыми людьми.

Руководитель: Кэти Рис.

На русском яз. Вход свободный.

18.02.13 пн.

Mo

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Музыкальный салон Людмилы Трушталевской (фон Крюденер):

"Серебряный век русского романса – Покрасс, Фомин", лекция-концерт.

Исполнители: л. межд. конкурсов Л.Трушталевская

(фон Крюденер - Струве) (сопрано) и Леонид Еремин (ф-но).

На русском яз. Вход свободный.

21.02.13 чт.

Do

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Цикл лекций «Немцы в истории Российского флота»: биографии и судьбы. Литке».

Лектор: к.и.н. Дмитрий Копелев.

На русском яз. Вход свободный.

18.30, 2. Stock im DRB

Vortragsreihe „Mit Goethe durch Italien“.

Napoli. Die Sonne des Süden.

Vortragender: Alexei Leporck, Kunstforscher, wiss. Mitarbeiter der Eremitage.

Auf Russisch. Eintrittsgebühren.

13.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petrikerirche, Newski 22/24.

Interaktiver Seniorenklub

„Kredo Plus“. Treffen mit interessanten und namenhaften Menschen.

Leiterin: Käthe Ries.

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Musiksalon von Ludmila Truschtalevskaja (von Krüdenner).

„Das silberne Jahrhundert der russischen Romanze. Pokrass, Fomin. Gesang und Klavier:

Laureaten der internationalen Wettbewerbe L.Truschtalevskaja

(von Krüdenner - Struwe) und Leonid Jeremin.

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.

Vortragsreihe „Die Deutschen in der Geschichte der russischen Flotte: Biographien und Schicksale“.

Littke.

Vortragender: Dr. Hist. Dmitri Kopelew.

Auf Russisch. Eintritt frei.

23.02.13 сб.

Sa

15.00, зал выставки «Немецкий Петербург».

Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.

Встречи однофамильцев. Гольд, Гольдт.

Ведущий: Иван Прайс.

На русском яз. Вход по приглашениям.

25.02.13 вт.

Di

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Университетские литературные пробы переводчиков и поэтов в Санкт-Петри.

Руководитель проекта и ведущий: М. Ключковский, ассистент кафедры немецкой филологии СПбГУ.

На русском и немецком яз. Вход свободный.

26.02.13 вт.

Di

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Женский клуб приглашает на концертный вечер немецкой музыки.

Руководитель: к. ф. н. доц. М. Щитинская.

На русском яз. Вход свободный.

28.02.13 вт.

Di

18.30, 3 этаж Центра Встреч.

Методический Круглый стол «250-летие петербургских колоний. Историческая достоверность: проблемы сбора информации и ее интерпретации».

Руководитель: д.и.н. И.Черказьянова.

На русском яз. Вход свободный.

Организаторы программы оставляют за собой право дополнительно сообщать о сроках проведения мероприятий.

Образование и культура / Bildung und Kultur

15.00, Ausstellungsraum "Deutsches Leben in Sankt Petersburg". Haupteingang der Petrikerirche, Newski 22/24.
Treffen der Gleichnamigen. Golds, Goldts.

Moderator: Iwan Preis.

Auf Russisch. Auf Einladung.

18.30, 2. Stock im DRB.
Literaturproben Übersetzer und Dichter von der Universität bei Sankt Petri.

Projektleiter und Moderator: M.Klotschkowskij, M.A. am Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SPbGU.

Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Damenklub lädt zum deutschen Musikabend ein.

Leiterin: Dr. Phil. Marina Schitinskaja.

Auf Russisch. Eintritt frei.

18.30, 2. Stock im DRB.
Eine Diskussionsrunde „250 Jahre den Petersburgern Deutschen Kolonien. Historische Authentizität: Sammeln – und Interpretationsprobleme der Information“.

Leiterin: Dr. Hist. I.Tscherkasjanowa.

Auf Russisch. Eintritt frei.

Programmänderungen sind vorbehalten.

ОБРАЗОВАНИЕ ПОЖИЛЫХ «ТРЕТИЙ ВОЗРАСТ» SENIORENBILDUNG “DAS DRITTE ALTER”

04.10., 11.10., 18.10., 25.10., 08.11., 15.11., 22.11., 29.11., чт. До /
06.12., 13.12.2012. 24.01., 31.01., 07.02., 14.02., 21.02.2013

13.00 – 15.00,
Зал выставки «Немецкий Петербург».
Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.
Психологический тренинг с элементами театральной методики.
Оживление и омолаживание логики, внимания, памяти.
Ведущая: Елена Зубкова. На русском языке.
Запись обязательна.

13.00 – 15.00, Ausstellungsraum
“Deutsches Leben in Sankt Petersburg”.
Haupteingang der Petrikirche, Newskij 22/24.
Ein Psychologie – Training mittels der Theatermethodik.
Entwicklung des logischen Denkens, der Aufmerksamkeit, des Gedächtnisses.
Moderation: Elena Zubkova. Auf Russisch.
Anmeldung erforderlich.

01.10., 08.10., 22.10., 29.10. 12.11., 26.11. 03.12., 12.12.2012. пн. Мо /
21.01., 28.01., 04.02., 11.02.11.02., 18.02.2013

13.00 – 15.00,
Зал выставки «Немецкий Петербург».
Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.
Мастерская «Здоровье».
Теория и практика в рамках курса «Психология и мы».
Ведущая: Лариса Кузнецова, гештальттерапевт.
На русском языке. Вход свободный.

13.00 – 15.00, Ausstellungsraum
“Deutsches Leben in Sankt Petersburg”. Haupteingang der Petrikirche, Newski 22/24.
Gesundheitswerkstatt.
Theorie und Praxis im Kurs “Psychologie und wir”.
Referentin: Larissa Kusnezowa, Gestalttherapeutin.
Auf Russisch. Eintritt frei.

17.09., 15.10., 19.11., 17.12.2012. 21.01.18.02.2013 пн. Мо /

13.00 – 15.00,
Зал выставки «Немецкий Петербург».
Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24.
Интерактивный клуб сеньоров «Кредо Плюс»:
встречи с интересными и знаменитыми людьми.
Руководитель: Кэте Рис.
На русском языке. Вход свободный.

13.00 – 15.00, Ausstellungsraum
“Deutsches Leben in Sankt Petersburg”.
Haupteingang der Petrikirche, Newski 22/24.
Der interaktive Senioren – Klub “Kredo Plus”:
Treffen mit interessanten und namenhaften Menschen.
Leiterin: Käthe Ries. Auf Russisch. Eintritt frei.

Ежемесячно. Monatlich /

Экскурсии в музеи города и его окрестности.

Предварительная запись обязательна:
570 40 96 Ирена Билагова.
Экскурсии на русском языке.
Сентябрь – посещение Летнего сада после реставрации.
Группа 25 чел.
Октябрь – посещение библиотеки им. Б. Ельцина. Сенная пл., 3.
Группа 20 чел.
Ноябрь – посещение Мариинского дворца. Группа 25 чел.
Декабрь – посещение Литературного музея «Пушкинский дом», Набережная Макарова, 4. Группа 35 чел.
Январь – посещение Музея – квартиры проф. Павлова.
Группа 35 чел.
Февраль – посещение Русского музея.
Группа 30 чел.

Museumsbesuche in St. Petersburg und Umgebung.

Anmeldung erforderlich: 570 40 96
Irena Bijagowa. Exkursionen auf Russisch
September Besuch des Sommergartens nach der Restauration.
Gruppe ca. 25 Personen.
Oktober Besuch der Elzin-Bibliothek (das ehemalige Gebäude des staatlichen Archivs) Sennaja Ploschad 3. Gruppe ca. 35 Personen.
November Besuch des Mariinski Palastes (die heutige Gesetzgebende Versammlung der Stadt St. Petersburg). Gruppe ca. 25 Personen.
Dezember Besuch des Literaturmuseums „Das Puschkina Haus“ Nabershnaja Makarowa 4. Gruppe ca. 35 Personen.
Januar Besuch des Prof. Pawlow Gedenkhauses. Gruppe ca. 35 Personen.
Februar Exkursion in das Russische Museum (Wintergarten, Marmorsaal, Weißer Saal) für die Gruppe ca. 30 Personen.

СЕМИНАРЫ SEMINARE

Запись: Арина Немкова
570 40 96, 312 13 46. zentrum@drb.sp.ru
Предварительная регистрация обязательна.
Бланки заявок для заполнения Вы найдете на сайте
www.drb.ru

Для учителей немецкого языка

05.09. ср. Mi /

15.00 – 18.00
Преподавание немецкого языка
в дошкольном возрасте.
Навыки говорения и понимания.
Референт: Ольга Крюкова.

18.09. вт. Di /

18.00 – 21.00
Актуальные аспекты страноведения на уроках
немецкого языка.
Референт: Наталья Павлова.

03.10. ср. Mi /

16.00 – 21.00
Работа с лексикой и игры на уроках немецкого
языка.
Референт: Инна Вороновская.

08.11. чт. Do /

16.00 – 21.00
Развитие коммуникативной компетенции на
уроках немецкого языка.
Референт: Инна Вороновская.

Anmeldung: Arina Nemkova
570 40 96, 312 13 46. zentrum@drb.sp.ru
Anmeldung erforderlich. Anmeldeformulare finden Sie auf der
Web-Seite www.drb.ru

Für Deutschlehrer_innen

15.00 – 18.00
Deutsch lernen im Vorschulalter.
Die Fertigkeiten Sprechen und Verstehen.
Referentin: Olga Krukowa

18.00 – 21.00
Aktuelle Aspekte der DACH – Landeskunde im
Deutschunterricht.
Referentin: Natalia Pawlowa

16.00 – 21.00
Wortschatzarbeit und Spiele im
Deutschunterricht.
Referentin: Inna Woronowskaja

16.00 – 21.00
Entwicklung kommunikativer Fähigkeiten im
Deutschunterricht.
Referentin: Inna Woronowskaja

19.11. пн. Mo /

18.00 – 21.00
«Пестрые листья». Творческие задания для
уроков немецкого языка. Поэзия XVII-XX вв.
Референт: Оливер Пфау.

07.12. пт. Fr /

16.00 – 21.00
Работа с видеоматериалами и текстами на
уроках немецкого языка.
Референт: Инна Вороновская.

11.01. пт. Fr /

16.00 – 21.00
Обзор и практические советы работы с интернет-
материалами на уроках немецкого языка.
Референт: Инна Вороновская.
Стоимость участия в одном семинаре 200 руб.
Запись до 15.09.2012 или за одну неделю до семинара.

09.10. – 11.12.2012 вт. Mo /

18.00 – 21.00, класс 2 этажа РНЦВ
**Разговорный курс с носителем языка
для учителей.**

Темы
- Was ist Deutsch? – Konstanten und Wandlungen
- Lässt sich über Geschmack streiten? – Kulinarik
- Von Aachen bis Zittau, von Husum bis Hallein. – Städteportraits
- Das Ich und der Andere. Das andere Ich? – Reisen
- Bunte Welt in Wort und Bild. – Kinderbücher
- Sprache ohne Worte. – Karikaturen und Comics
- Wie beeinflussbar sind wir? – Werbung
- Lustig, witzig, komisch. – Was ist Humor?
Стоимость участия 2 000 руб.
Референт Оливер Пфау.

18.00 – 21.00
„Bunte Blätter“. Kreative Aufgaben für den
Deutschunterricht. Poesie des 17.–20.
Jahrhunderts.
Referent: Oliver Pfau

16.00 – 21.00
Arbeit mit Videomaterialien und Texten im
Deutschunterricht.
Referentin: Inna Woronowskaja

16.00 – 21.00
Überblick und praktische Ratschläge für die Arbeit
mit Internetmaterialien im Deutschunterricht.
Referentin: Inna Woronowskaja
Teilnahmegebühr pro Seminar: 200 rub
Anmeldung bis zum 15.09.2012 oder eine Woche vor dem
Seminar.

18.00 – 21.00, Klassenraum im 2. Stock des DRB
**Umgangssprachlicher Kurs mit Mutter-
sprachlern für Lehrer_innen.**

Themen:
- Was ist Deutsch? – Konstanten und Wandlungen
- Lässt sich über Geschmack streiten? – Kulinarik
- Von Aachen bis Zittau, von Husum bis Hallein. – Städteportraits
- Das Ich und der Andere. Das andere Ich? – Reisen
- Bunte Welt in Wort und Bild. – Kinderbücher
- Sprache ohne Worte. – Karikaturen und Comics
- Wie beeinflussbar sind wir? – Werbung
- Lustig, witzig, komisch. – Was ist Humor?
Teilnahmegebühr pro Kurs: 2000 Rub
Referent: Oliver Pfau

Для воспитателей детских садов

12.11. – 16.11.2012

Межкультурная коммуникация в дошкольных учреждениях. Семинар для воспитателей с опытом работы.

Референты: Международная Академия Фрёбеля и Югендсоциальверк, Германия.

Стоимость 150 рублей. На русском яз.

26.11. – 02.12.2012

Межкультурная коммуникация в дошкольных учреждениях. Семинар для воспитателей с опытом работы в Германии, Нордхаузен.

Референты: Международная Академия Фрёбеля и Югендсоциальверк, Германия. Стоимость 17 000 рублей.

Для студентов-германистов и переводчиков.

Устный последовательный перевод. 44 часа.

18.10. – 15.11.2012. чт. До /

18.00 – 21.00, класс 2 этажа РНЦВ.

Часть I: Диагностический курс устного перевода в малых группах по 4 часа.

Цель курса — определение уровня подготовки студентов, для участия в курсе устного последовательного перевода, выявление основных проблем для совершенствования программы второй части курса.

Für Kindererzieher_innen

Interkulturelles Lernen. Praktische Anwendung im Kindergarten. Fortbildungskurs für erfahrene Erzieher_innen der Kindergärten.

Referenten: Fröbel Academie International, Jugensozialwerk e.V.
TN-Gebühr 150 Rub. Auf Russisch.



Interkulturelles Lernen. Praktische Anwendung im Kindergarten. Fortbildungskurs für erfahrene Erzieher_innen der Kindergärten.

Referenten: Fröbel Academie International, Jugensozialwerk e.V.
Erfahrung in Deutschland, Nordhausen. TN-Gebühr 17 000 Rub.

Für Germanistikstudenten und Dolmetscher.

Konsequativdolmetschen. 44 Unterrichtsstunden.

18.00–21.00, Klassenraum 2. Stock im DRB

Teil I: Individueller Eignungstest für Dolmetscher in kleinen Gruppen innerhalb von 4 Stunden

Ziel — Feststellen des Vorbereitungs-niveaus der Kursteilnehmer für die Teilnahme am Konsequativdolmetscherkurs und Ermitteln der Hauptprobleme, auf die im 2. Teil des Kurses näher eingegangen wird.

20.11. – 21.12.2012. вт./пт Di/Fr /

18.00 – 21.00, класс 2 этажа РНЦВ.

Часть II: Основной курс совершенствования навыков устного последовательного перевода. 40 часов.

- Речи и перевод публичных выступлений.
- Перевод с листа.
- Компрессия.

Требования к участникам:

- студенты 3-5 курса немецких отделений университетов,
- выпускники ВУЗов, выбравшие специальность переводчика,
- практикующие переводчики, желающие повысить свой профессиональный уровень.

Знание немецкого языка не ниже уровня C1.

Стоимость диагностического и основного курса 10 000 руб.

Запись на курс до 05.10.2012.

Референт: к.ф.н. Владимир Корнев.

18.00 – 21.00 Klassenraum 2. Stock im DRB

Teil II: Weiterentwicklung der im Grundkurs entwickelten Fähigkeiten für Konsequativdolmetschen. 40 Stunden.

Themenbereiche des Kurses:

- Dolmetschen von Reden und öffentlichen Auftritten
- Stegreif
- Komprimierung der Inhalte

Voraussetzungen zur Teilnahme:

- Studenten im 3-5 Jahr an der Universität
- Absolventen, die sich auf das Thema Übersetzung spezialisieren wollen
- bereits praktizierende Übersetzer, die an ihren Fähigkeiten arbeiten wollen

Deutschniveau mindestens C1

Anmeldung bis 05.10.2012.

Referent: Dr. Vladimir Kornev.

Preis für den Kurs: 10.000 Rub.

ПРОГРАММА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПОЕЗДОК

Контакт: Наталья Павлова, +7 950 015 54 13 drbReisen@gmail.com

10.10. – 17.10.2012

в Санкт-Петербурге,

Программа молодежного обмена «По следам культуры. Санкт-Петербург – Гамбург».

Возраст	От 16 до 22 лет
Стоимость	150 € Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €).
Партнер в Германии	Jugendsozialwerk e.V.
Заявки принимаются	До 15.09.2012

27.10. – 04.11.2012

Языковая программа в Берлине

Возраст	12-16 лет, уровень владения немецким языком A2 – B1
Стоимость	1100 € Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €).
Партнер в Германии	GISB GmbH
Заявки принимаются	До 20.09.2012

В стоимость включено

- ▶ Проживание в молодежной гостинице по 3–4 человека в комнате (туалет и душ в номере).
- ▶ 3-разовое питание, во время экскурсий на весь день участники обеспечиваются ланч-пакетами.

28.10. – 07.11.2012

в Гамбурге.

В стоимость включено

- ▶ АвиAPERелет, страховка.
 - ▶ Программа в Санкт-Петербурге и Гамбурге.
 - ▶ Размещение в молодежной гостинице, полный пансион.
- #### Программа:
- ▶ Общение с немецкими сверстниками, совместные занятия.
 - ▶ Проектная работа, «геокоучинг».
 - ▶ Интерактивные экскурсии по русским уголкам Гамбурга.
 - ▶ Обязательно участие в двух частях программы.

- ▶ Проезд на общественном транспорте.
- ▶ Курс немецкого языка (20 часов) и учебные материалы, тестирование знаний немецкого языка.
- ▶ Немецкое страхование: медицинское и персональная ответственности.

Экскурсионная программа:

- ▶ Пешеходная экскурсию по центру Берлина.
- ▶ Обзорная экскурсия по Потсдаму и посещение замка Сан-Суси.
- ▶ Посещение берлинского зоопарка.
- ▶ Прогулка по парку Шарлоттенбург и посещение планетария.
- ▶ Посещение мемориальной церкви кайзера Вильгельма и исторического музея.

27.10. – 04.11.2012

Путевка в жизнь. Ознакомительная поездка в университеты Мюнхена.

Возраст	От 14 до 17 лет. Возможно участие в аналогичной программе для студентов. Подробности на сайте www.study-munich.de
Стоимость	1000 €. Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €).
Партнер в Германии	E2MUC Education&Travel
Заявки принимаются	15.09.2012

В стоимость включено

- ▶ 9 дней, 8 ночей в 4–6-местном номере в г. Мюнхене, с удобствами в номере, завтрак и горячий ужин. Горячий обед (во время путешествия ланч пакет).

28.10. – 04.11.2012

Веселые каникулы в Тюрингии.

Возраст	От 9 до 12 лет.
Стоимость	800 € Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €).
Партнер в Германии	Jugendsozialwerk e.V.
Заявки принимаются	До 01.10.2012

В стоимость включено

- ▶ Многоместное размещение в молодежной гостинице, питание полный пансион.

Программа:

- ▶ Курс немецкого языка – 20 часов.
- ▶ Тренинг по подготовке к поступлению в университеты Мюнхена и Экскурсия по ведущим университетам Мюнхена.
- ▶ Однодневная программа для молодежи – открой для себя мир БМВ.
- ▶ Поездка в горный замок Людвига II Нойшванштайн и прогулка к озеру Альпзее.
- ▶ Посещение летней резиденции Баварских монархов замка Нюмфенбург.
- ▶ Развивающая поисковая игра Шнитцельяг по городу Мюнхен (с призовым фондом 10 Евро на участника).
- ▶ Проездной билет на время программы (3 кольца) на все виды общественного транспорта г. Мюнхена.

Программа:

- ▶ Интерактивные экскурсии по Нордхаузену и Эрфурту.
- ▶ Развлекательная программа с немецкими сверстниками.
- ▶ Стенка для скалолазания, аквапарк.
- ▶ Роспись по шелку, «праздник живота», интерактивные игры.
- ▶ Творческая программа, «салон красоты».
- ▶ Посещение музея истории города.
- ▶ Баскетбольная, футбольная площадки, а также площадка для мини-гольфа, немецкие педагоги и воспитатели.

28.10. – 04.11.2012

Экспедиция в мир бизнеса Германии.

Возраст	Школьники старших классов и студенты.
Стоимость	680 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза, страховка (около 350 €), билеты на общественный транспорт в Берлине, обеды, ужины.
Партнер в Германии	BRISE-Institut
Заявки принимаются	До 20.09.2012.

В стоимость включено

- ▶ Приглашение для получения визы.
- ▶ Проживание в молодежной гостинице в Берлине с завтраком: 8 дней и 7 ночей.
- ▶ Семинар «Менеджмент инноваций».
- ▶ Семинар «Немецкая бизнес-культура и менталитет».

На любой срок от одного месяца.

Обучение в гимназии Бад Зооден Аллендорфа, Германия с проживанием в спортивном интернате.

Возраст	От 12 до 17 лет
Стоимость	1 000 € за месяц . Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €).
Партнер в Германии	Спортивный интернат Бад Зооден Аллендорф
Заявки принимаются	В течение года.

- ▶ Посещение четырех немецких предприятий. Предварительный список: завод БМВ в Берлине.или.Лейпциге (автобусный тур), BWB, Adlershof, ARD.
- ▶ Экскурсия «Берлин в период 3-го Рейха» с посещением Топографии террора, Трептов-парка и музея немецко-русских отношений Карлхорст.
- ▶ 2 обзорные экскурсии по Берлину.
- ▶ Поездка в Потсдам. Обзорная экскурсия по городу.
- ▶ Командная игра, викторина.
- ▶ Встреча и проводы в аэропорту.
- ▶ Сертификат об участии в образовательной программе.

В стоимость включено

- ▶ Размещение в двухместных комнатах с удобствами.
- ▶ Питание полный пансион.
- ▶ Посещение занятий в немецкой гимназии или школе.
- ▶ Тренировки в спортивном интернате — бассейн, баскетбол, теннис, легкая атлетика. Разряд не требуется.

28.10. – 04.11.2012

Саксонская Швейцария: экологическая программа в Дрездене для подростков.

Возраст	От 12 до 17 лет.
Стоимость	450 €. Дополнительно оплачивается виза и страховка (около 45 €).
Партнер в Германии	Jugendsozialwerk e.V.
Заявки принимаются	До 15.09.2012

В стоимость включено

- ▶ Авиaperелет.
- ▶ Многоместное размещение в загородном летнем доме Кёнигштейн.
- ▶ Питание полный пансион и трансфер.

Каждое воскресенье

Немецкий язык в Германии.

Возраст	От 18 лет.
Стоимость	Майнц и Бамберг — от 530 € , Кельн — от 975 € , Бремен — от 1105 € , Нюрнберг — от 520 € , Мюнхен — от 600 € . Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €). По желанию возможна организация питания и трансфера.
Партнер в Германии	Verbum Novum
Заявки принимаются	До 15.09.2012

Культурно-развлекательная программа:

- ▶ Экскурсия по Дрездену, прогулка по Саксонской Швейцарии.
- ▶ Экологическая программа с немецкими сверстниками,
- ▶ Скалолазание (Саксонская Швейцария или зал, с инструктором).
- ▶ Стрельба из лука на лесной игровой площадке, вечерние лагерные костры, посещение бассейна в зале или открытого бассейна, GPS-тур по Дрездену.

В стоимость включено

- ▶ Одноместное размещение в молодежной гостинице.
- ▶ Курс немецкого языка в группе — 40 часов.

Каждое воскресенье.

Курс немецкого языка для Вашего класса в Майнце.

Возраст	Только групповые заявки от 10 человек + 1 руководитель группы. От 12 до 18 лет.
Стоимость	880 €. Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €). По желанию возможна организация питания и трансфера.
Партнер в Германии	Verbum Novum
Заявки принимаются	Не позднее, чем за 6 недель до начала программы.

30.11. – 07.12.2012

Современное искусство в Берлине.

Возраст	От 18 лет.
Стоимость	850 €. Дополнительно оплачивается питание во время пребывания в Берлине.
Партнер в Германии	7hours
Заявки принимаются	До 29.10.2012
Контакт	Анна Муравская +7 950 026 14 34

В стоимость включено

- ▶ Авиабилеты, виза, страховка.
- ▶ Проживание в многоместных номерах квартирного типа в молодежной гостинице по 3–4 человека — 7 ночей.
- ▶ Входные билеты во все запланированные по программе музеи, выставочные залы.

В стоимость включено

- ▶ Многоместное размещение в молодежной гостинице на 7 ночей.
- ▶ Питание полный пансион.
- Программа:**
 - ▶ Тестирование в РНЦВ.
 - ▶ Курс немецкого языка 15 часов в группе — минимальный уровень знания немецкого языка А1.
 - ▶ Три экскурсии в соответствии с программой.

- ▶ Сопровождение и переводческие услуги.
- ▶ Культурная и экскурсионная программа:
- ▶ Выставка коллекции современного искусства Бороса в бункере Второй Мировой войны.
- ▶ Один из наиболее значимых музеев современного искусства «Гамбургер Банхоф».
- ▶ Лекции и общение с владельцами галерей.
- ▶ Посещение блошиных рынков и предожественских рынков Адвента, выставочных залов, художественных объединений, встречи с современными художниками из Берлина, посещение мастерских и др.

Каждое воскресенье.

Курс немецкого языка в Майнце.

Возраст	От 18 лет.
Стоимость	1 250 €. Дополнительно оплачивается виза, страховка и а/б (около 350 €). По желанию возможна организация питания и трансфера.
Партнер в Германии	Verbum Novum
Заявки принимаются	Не позднее, чем за 6 недель до начала программы.

30.11. – 24.11.2012

Организация системы здравоохранения в Германии.

Опыт ведущих клиник Германии по профилактике, диагностике, лечению и реабилитации пациентов в области **общей терапии и хирургии.**

Возраст	От 18 лет.
Стоимость	990 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза, страховка (около 350 €), билеты на общественный транспорт в Берлине, обеды, ужины.
Партнер в Германии	BRISE- Institut
Заявки принимаются	До 15.09.2012. (общая терапия и хирургия) До 20.09.2012. (стоматология)

В стоимость включено

- ▶ Приглашение для получения визы.
- ▶ Проживание в двухместных номерах в отеле 3* в Берлине завтраком.
- ▶ Доклад о структуре здравоохранения Германии.

В стоимость включено

- ▶ Проживание и обучение в семье преподавателя на 13 ночей.
- ▶ Питание полный пансион.
- Программа:**
 - ▶ Тестирование в РНЦВ, индивидуальный курс немецкого языка 40 часов.

02.11.–08.12.2012

Организация системы здравоохранения в Германии.

Опыт ведущих клиник Германии по профилактике, диагностике, лечению и реабилитации пациентов в области **стоматологии.**

- ▶ Посещение клиник и медицинских учреждений земель Берлин-Бранденбург — Vivantes Klinik, Bad Saarow, Schlosspark Klinik, Ernst von Bergman Klinik, Luckenwalde Klinik. Возможны незначительные изменения.
- ▶ Семинар по теме, согласованной с участниками, и профессиональный перевод на семинаре. Семинар проводится ведущими специалистами-практиками заявленных учреждений и предприятий.
- ▶ 2 обзорные экскурсии по Берлину.
- ▶ Обзорная экскурсия по Потсдаму.
- ▶ Прощальный ужин.
- ▶ Встреча и проводы в аэропорту.

02.01. – 10.01.2013

Экспедиция в мир искусства.

Возраст	Школьники старших классов и студенты.
Стоимость	750 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза, страховка (около 350 €), билеты на общественный транспорт в Берлине, обеды, ужины.
Партнер в Германии	BRISE-Institut
Заявки принимаются	До 02.11.2012.

В стоимость включено

- ▶ Приглашение для получения визы.
- ▶ Проживание в молодежной гостинице в Берлине с завтраком: 9 дней и 8 ночей.
- ▶ Семинар «Сокровища немецкой культуры».
- ▶ Обзорная экскурсия по Берлину.
- ▶ Посещение Берлинской Академии искусств.

05.01. – 13.01.2013

Зимний лингвистический лагерь в Вальдкрайбурге (Бавария).

Возраст	10 – 16 лет. Уровень владения немецким языком – A1 – B1
Стоимость	1 050 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза (около 350 €).
Партнер в Германии	GISB GmbH
Заявки принимаются	До 20.11.2012.

В стоимость включено

- ▶ Проживание в молодежной гостинице по 3-4 человека в комнате.

- ▶ Мастер-классы по живописи и фотографии, пленер.
- ▶ Посещение Картинной галереи (Gemäldegalerie) в Берлине.
- ▶ Посещение постоянной музейной выставки (Daly Ausstellung)
- ▶ Посещение Музея фотографии (Museum für Fotografie).
- ▶ Поездка в Дрезден (автобусный тур).
- ▶ Обзорная экскурсия по городу с посещением Картинной галереи «Старые мастера» (Gemäldegalerie Alte Meister).
- ▶ Поездка в Мейссен (автобусный тур) с посещением фарфоровой мануфактуры и музея фарфора (Porzellan-Manufaktur Meissen).
- ▶ Поездка в Потсдам. Обзорная экскурсия по городу.
- ▶ Встреча и проводы в аэропорту.
- ▶ Сертификат об участии в образовательной программе.

- ▶ 3-разовое питание, во время экскурсий на весь день участники обеспечиваются ланч-пакетами.
- ▶ Курс немецкого языка (20 часов), учебные материалы, тестирование знаний немецкого языка.
- ▶ Трансфер аэропорт Мюнхен – Вальдкрайбург – аэропорт Мюнхен.
- ▶ Немецкое страхование: медицинское и персональной ответственности.

Экскурсионная программа:

- ▶ Обзорная экскурсия по Мюнхену, Вальдкрайбургу, Зальцбургу, Розенхайму, Вассербургу, Мюльдорфу-на-Инне.
- ▶ Посещение городского музея Вальдкрайбурга, Бургхаузен: обзорная экскурсия по городу и посещение крепости.

25.01. – 03.02.2013

Практический менеджмент инноваций на примере экономики западной Европы. Германия и Чехия.

Возраст	От 18 лет.
Стоимость	990 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза, страховка (около 350 €), билеты на общественный транспорт в Берлине, обеды, ужины.
Партнер в Германии	BRISE-Institut
Заявки принимаются	До 25.11.2012.

В стоимость включено

- ▶ Приглашение для получения визы.

14.02. – 24.02.2013

Знакомительная программа: особенности высшего образования в Германии

Возраст	От 18 лет. Уровень владения немецким языком B1 – C1.
Стоимость	1 000 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза (около 350 €).
Партнер в Германии	GISB GmbH
Заявки принимаются	До 20.11.2012.

В стоимость включено

- ▶ Проживание в молодежной гостинице по 3-4 человека в комнате (туалет и душ в номере).
- ▶ 3-разовое питание, во время экскурсий на весь день участники обеспечиваются ланч-пакетами.

- ▶ Проживание в гостинице 3* в Берлине с завтраком: 8 дней и 8 ночей. 2 дня и 1 ночь — в гостинице 3* в Праге с завтраком.
- ▶ Семинар «Менеджмент инноваций»: 6 академических часов теории, 11 академических часов практики. Предварительный список предприятий для практической части семинара: автозавод БМВ или VW (автобусный тур), BWB, Remondis, Axel Springer AG.
- ▶ Семинар «Немецкая культура и менталитет».
- ▶ Семинар «Бизнес-культура в Германии и Чехии».
- ▶ Обзорная экскурсия по Праге.
- ▶ Командная игра, викторина.
- ▶ Встреча и проводы в аэропорту.
- ▶ Сертификат об участии в образовательной программе.

- ▶ Курс немецкого языка (20 часов).
- ▶ Тестирование знаний немецкого языка и учебные материалы.
- ▶ Экскурсионная и культурно-развлекательная программа.
- ▶ Немецкое страхование: медицинское и персональной ответственности.
- ▶ Встречи с координационным бюро приема иностранных студентов в немецкие вузы, представителями основных немецких благотворительных фондов, доцентами и студентами берлинских вузов, а также посещение основных университетов Берлина.
- Экскурсионная программа:**
- ▶ Пешеходная экскурсия по центру Берлина.
- ▶ Обзорная экскурсия по Потсдаму и посещение замка Сан-Суси

15.02. – 24.02.2013

**Безопасность жизнедеятельности и защита окружающей среды
на промышленных предприятиях и в городском хозяйстве Германии**

Возраст	От 18 лет
Стоимость	800 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза, страховка (около 350 €), билеты на общественный транспорт в Берлине, обеды, ужины.
Партнер в Германии	BRISE-Institut
Заявки принимаются	До 15.12.2012.

В стоимость включено

- ▶ Приглашение для получения визы.
- ▶ Семинар «Немецкая культура и менталитет».

- ▶ Семинар «Бизнес-культура в Германии».
- ▶ Семинар «Защита окружающей среды».
- ▶ Предварительный список предприятий для практической части семинара: министерство экологии и городская служба Берлина по охране окружающей среды, Berliner Wasserbetriebe, ODERSON AG (автобусный тур), Vattenfall Europa AG, BSH BOSCH und Siemens, Gläserne Molkerei (автобусный тур).
- ▶ Встреча и проводы в аэропорту.
- ▶ Сертификат об участии в образовательной программе.

15.01. – 24.02.2013

Зимняя академия в Бонне.

Возраст	От 18 лет.
Стоимость	800 €. Дополнительно оплачиваются перелет, виза, страховка (около 350 €), билеты на общественный транспорт в Бонне, обеды, ужины.
Партнер в Германии	TSI-Bonn
Заявки принимаются	До 15.12.2012.

В стоимость включено

- ▶ Приглашение для получения визы.
- ▶ Курс немецкого языка 60 часов и учебные материалы.
- ▶ 2 обзорные экскурсии по Берлину.
- ▶ Обзорная экскурсия по Потсдаму.
- ▶ Встреча и проводы в аэропорту.
- ▶ Сертификат об участии в образовательной программе.

**RUSSISCH LERNEN IN SANKT PETERSBURG
УЧИМ РУССКИЙ ЯЗЫК В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

Sprachkurs Russisch – Theorie und Praxis für Anfänger oder Fortgeschrittene (Niveau A1-B2) ab 18 Jahren.

- Insgesamt 40 Stunden mit erfahrenen RussischlehrerInnen:
 - Arbeit in Kleingruppen – 4 bis 6 Personen
 - täglich 4 Unterrichtsstunden von 10.00-13.30 Uhr - 20 Stunden pro Woche.
 - Training der Sprachfertigkeiten – Sprechen, Lesen, Hören, Schreiben.
 - Grammatik und erlebte Landeskunde.
- Europäische Lehrbücher und Anpassung an die Kenntnisse der TLN. Lehrbücher „Es waren einmal...“ und „Los geht es“ („Жили-были“, „Поехали...“)
- 16 Stunden – Selbsterkundung der Stadt mit sprachbezogenen Wegweisern:
 - täglich flexibel – 8 Stunden pro Woche.
- Einstufungstest und Teilnahmekunde.auf Wunsch: Zertifizierung nach TRKI am Newski Institut für Sprache und Kultur.

Durchführungsort:

im Herzen der Stadt im deutschen Viertel am Newski Prospekt 22 mit deutschsprechendem Personal.

Курс русского языка – теория и практика для начинающих или продолжающих (уровень А1-В2) от 18 лет.

- Общее кол-во 40 часов с опытными преподавателями русского языка:
 - Работа в малых группах – от 4 до 6 человек.
 - Ежедневно 4 часа с 10.00 до 13.30 ч. - 20 часов в неделю.
 - Тренинг языковых навыков – говорение, чтение, понимание, письмо.
 - Грамматика и страноведение на практике.
- Европейские учебники и ориентация на знания учащихся. Учебники „Жили-были“ „Поехали...“.
- 16 уроков – самостоятельное изучение города с помощью указаний, ориентированных на Ваш уровень знаний русского языка:
 - гибкое расписание – 8 часов в неделю.
- Вступительное тестирование и справка об окончании курса.
 - По желанию: экзамен при Невском институте языка и культуры.

Место проведения:

в сердца города на Невском проспекте 22, в немецкой слободе с персоналом, говорящим по-немецки.

Рahmenprogramm

- ▶ Stadtführung
- ▶ Museen (Eremitage, Russisches Museum etc.)
- ▶ Sakralbauten diverser Konfessionen (Smolny-Kathedrale, Isaaskathedrale, Auferstehungskirche, Moschee, Synagoge etc.)
- ▶ Parks und Paläste der Umgebung (Peterhof, Puschkin etc.)
- ▶ Ballett und Oper, Jazz-Philharmonie, Underground-Musik etc.

Betreuung der Anreisenden

- ▶ selbstständige Beantragung des Visums im russischen Konsulat auf Grund einer Einladung vom DRB oder bei einem Reisebüro in Ihrem Heimatland. Die Kosten für das Visum tragen Sie zusätzlich.
- ▶ Anmeldung nach Gesetzen der RF vor Ort wird für Sie erledigt.

Anfang der Kurse montags:

17.09.; 08.10.; 22.10.; 12.11.; 26.11.; 10.12.; 21.01.; 11.02.; 25.02.

Kosten pro Person ab **650 €**

Kosten für Unterkunft bestimmen Sie selbst nach den angegebenen Kategorien.

Anmeldung: Spätestens 2 Monate vor Kursbeginn. Bei späterer Anmeldung obligatorischer Kurierzuschlag für den Versand der Einladung.

Auskunft und Anmeldung: Arina Nemkova, zentrum@drb.sp.ru

Рамочная программа

- ▶ Экскурсия по городу
- ▶ Музеи (Эрмитаж, Русский музей и пр.)
- ▶ Конфессиональный Петербург (Смольный собор, Исаакиевский собор, Спас на Крови, Мечеть, Синагога и пр.)
- ▶ Пригородные парки и дворцы (Петергоф, Пушкин и пр.)
- ▶ Балет и опера, Джаз-филармония и пр.

Сопровождение

- ▶ самостоятельное оформление визы в российском консульстве на основании приглашения от РНЦВ или в туристических бюро в стране Вашего проживания. Расходы не входят в стоимость курса.
- ▶ РНЦВ оформляет регистрацию в соответствии с законодательством РФ.

Начало курсов по понедельникам:

17.09.; 08.10.; 22.10.; 12.11.; 26.11.; 10.12.; 21.01.; 11.02.; 25.02.

Стоимость от **650 €**.

Расходы на проживание Вы определяете самостоятельно.

Заявки принимаются не позднее, чем за два месяца до начала курса. Дополнительная оплата при более позднем бронировании за услуги почтового курьера за доставку приглашения.

Справки: Арина Немкова, zentrum@drb.sp.ru

ПОМОЩЬ РОССИЙСКИМ НЕМЦАМ ОТ КРАСНОГО КРЕСТА HILFE FÜR RUSSLANDDEUTSCHE VOM ROTEN KREUZ



Служба поиска Немецкого Красного креста, Гамбург, предоставляет нуждающимся немцам, проживающим в странах бывшего СССР.

- медицинское оснащение – инвалидные коляски, слуховые аппараты, очки, приспособления для ходьбы, протезы ног, пакеты для колостомии и обеспечение для страдающих сахарным диабетом, лекарства,
- финансирование операций и курсов реабилитации на территории Российской Федерации.

Необходимые документы:

- Заявление на имя директора Фонда с просьбой оказать финансовую помощь и переслать заявку в Красный Крест. В заявлении обязательно нужно указать телефон, адрес, дату рождения, медицинские показания и стоимость лечения (лекарств), если необходимо финансирование.
- Медицинское заключение с диагнозом и назначением врача.
- Свидетельство о рождении или другой документ, подтверждающие отношение к немецкой национальности.
- Медицинское назначение – лекарства, операция или др. вид мед. обслуживания. Необходимые назначения должны быть подробно описаны и назначены врачом. В направлении просим полностью и разборчиво указывать возраст, фамилию, имя и адрес пациента.
- Счет на обеспечение данного медицинского назначения (в случае приобретения медикаментов и оплаты медицинского назначения в России).
- Справку о доходах (в том числе и о пенсии) за последние три месяца.
- Российский паспорт.

Документы просим сдавать Арине Немковой, директору Центра Встреч, по предварительной договоренности, 570 40 96.

Das Deutsche Rote Kreuz in Hamburg unterstützt hilfsbedürftige Deutsche, die in den Gebieten der ehemaligen Sowjetunion leben mit:

- Medizinischer Versorgung - Rollstühle, Hörgeräte, Brillen, Gehhilfen, Bein- und Fußprothesen, Kolostomiebeutel und Versorgung von Zuckerkranken mit Diabetesmedikamenten.
- Finanzierung von medizinischen Operationen und Reha-Maßnahmen in der Russischen Föderation.

Benötigte Dokumente:

- Antrag auf finanzielle Unterstützung an die Direktorin der Stiftung, der an das Rote Kreuz übersendet wird. Im Antrag müssen Adresse, Geburtsdatum, Telefonnummer, Angaben über den Gesundheitszustand und die Kosten der Rehabilitation (auch Medikamente, wenn eine Finanzierung notwendig ist) angegeben werden.
- Medizinisches Gutachten mit der Diagnose und eine Erklärung des Arztes.
- Geburtsurkunde oder ähnliche Dokumente, die die Zugehörigkeit zur deutschen Nationalität belegen.
- Ablichtung des russischen Ausweises.
- Medizinisches Gutachten über die benötigten Medikamente, Operationen oder andere medizinische Notwendigkeiten. Dieses Gutachten muss von einem ausgewiesenen Arzt in allen Einzelheiten erstellt und unterschrieben werden. Um die Richtigkeit der Angaben sicher zu stellen bitten wir Sie, die Angaben zu Alter, Adresse sowie Vor- und Nachnamen des Patienten gut leserlich und vollständig anzugeben.
- Beleg über die Sicherstellung der aktuellen medizinischen Versorgung (Erwerb von Medikamenten und Finanzierung medizinischer Versorgung in Russland).
- Angaben über das Einkommen (z.B. Rente).
- Ihr Personalausweis.

Wir bitten Sie die entsprechenden Dokumente bei Arina Nemkova, der Stiftungsleiterin, abzugeben. Für alle Fragen stehen wir Ihnen unter +7 812 570 40 96 zur Verfügung.

ВЫСТАВКИ AUSSTELLUNGEN

Постоянная выставка «Немецкий Санкт-Петербург».

Главный вход Петрикерхе, Невский 22/24.
Посещение, экскурсии (на русском и немецком яз.)
и заказ каталога выставки по записи:
Ирена Тагунова, 952 26 71, bildung@drb.sp.ru. www.drb.ru

Образовательная выставка «Стрельнинская немецкая колония под Санкт-Петербургом»

(200-летию основания посвящается).
10.00–20.00, ежедневно. Главный вход Петрикерхе,
Невский 22/24, церковный зал, 3 этаж.

**Временные выставки
в Русско-немецком Центре встреч,**
на 3 этаже. 10.00–20.00.
Вход по договоренности.

14.09. – 01.10.2012

Целуя бархат лепестков.

К 150-летию рождения Катерины Клейн.
Авторы: Елена Попова, Вера Ларионова. Рисунки.

01.10. – 14.10.2012

200 лет со дня рождения принца Петра
Георгиевича Ольденбургского.
Петербург Принцев Ольденбургских.
Фотовыставка. Автор: проф. Юрий С.Пантелеев,
член Союза художников России

Стändige Ausstellung „Deutsches Leben in St. Petersburg“.

Haupteingang der Petrikerche, Newski 22/24.
Besuch, Führung in Russisch und Deutsch, sowie Erwerb des
Ausstellungskatalogs nach Anmeldung unter 952 26 71,
Irena Tagunowa, bildung@drb.sp.ru. www.drb.ru

Bildungsausstellung „Die Strelnaer deutsche Kolonie bei Sankt Petersburg“

(dem 200. Gründungsjahr gewidmet).
10.00–20.00, geöffnet täglich. Haupteingang der Petrikerche,
Newski 22/24, Kirchensaal, 2. Stock.

Temporäre Ausstellungen im Deutsch – Russischen Begegnungszentrum,

2. Stock. 10.00–20.00.
Eintritt nach vorheriger Absprache.

Zum 150. Geburtsjahr der deutschen Künstlerin
Rosenmalerin Catharina Klein (1861–1929).
Blumenbilder. Autorinnen: Elena Popowa, Wera
Larionowa.

Zum 200. Geburtsjahr von Prinzen Piotr Georg
von Oldenburg.
Petersburg der Prinzen von Oldenburg.
Fotoausstellung. Autor: Prof. Juri S. Pantelejew,
Mitglied des Künstlerverbandes Russlands

14.10. – 21.10.2012

Осень – нескучная пора.

Арт-проект художественного объединения
«ТМ-студия» (Москва-Торонто-Н.Новгород).
Живопись

15.11. – 19.11.2012

Hommage an Russland.

Графика
Автор: Adolf C. Brunner .

19.11. – 10.12.2012

Лоскутные рассказы.

Лоскутное шитье.
Автор: Ирина Можяева.

10.12.2012–15.01.2013

Живопись.

Автор: Дмитрий Гевейлер.

Herbst ist nicht zum Langweilen.

Artprojekt des Kunstvereines „ТМ-Studio“
(Moskau-Toronto-N. Novgorod). Ölgemälde

Hommage an Russland.

Graphik.
Autor: Adolf C. Brunner

Flickwerkerzählungen.

Flickwerk.
Autorin: Irina Moshajewa.

Ölgemälde.

Autor: Dmitri Geweiler, Mitglied des Künstlervereines Russlands

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «РОДОСЛОВИЕ НЕМЕЦКИХ СЕМЕЙ». BERATUNGSSTELLE „ANNENFORSCHUNG DER DEUTSCHEN FAMILIEN“

Консультанты Центра родословия:

Иван Прайс, +7 911 936 21 67, preis@mail.ru

Бенедикт Бём, 297 48 49, bemenedikt@mail.ru

По предварительной договоренности.

Цель центра:

оказание помощи по изучению родословной представителям немецких семей и повышение интереса широкого круга клиентов РНЦВ к историческим и генеалогическим исследованиям.

Центр является отделом РНЦВ, работает в зале выставки «Немецкий Санкт-Петербург», главный вход в Петрикирхе, и действует на условиях самооплачиваемости.

Центр предлагает следующие виды деятельности:

- Проведение встреч однофамильцев в РНЦВ один раз в месяц. См. План мероприятий РНЦВ на полугодие.
- Консультация по самостоятельным исследованиям родословной.
 - Обработка запросов по поиску родственников с помощью имеющихся в распоряжении РНЦВ банка данных Эриха Амбургера по немцам в дореволюционной России, Карла Штумпа „Переселение из Германии в Россию с 1763 по 1862 гг.“ и др.
- Формирование и сопровождение запросов по поиску родственников через федеральные, региональные, местные архивные источники.
- Предоставление альбомов «Родословная книга» для оформления родословного исследования и проведение обучающих семинаров.
- Проведение экскурсий по выставке «Немецкий Санкт-Петербург» и зданию Петрикирхе на русском и немецком языках.
- Распространение литературы по истории, культуре и традициям немцев в России.
- Подготовка и издание публикаций.

Berater der Ahnenforscherguppe:

Iwan Preis, +7 911 936 21 67, preis@mail.ru

Benedikt Böhm, +7 812 297 48 49, bemenedikt@mail.ru

Nach vorheriger Anmeldung.

Ziel der Beratungsstelle:

Eine Unterstützung bei der Erforschung des Stammbaums deutscher Familien und eine Erweiterung des Interesses für Geschichts- und Genealogieforschung bei den Besuchern des Begegnungszentrums.

Die Beratungsstelle ist eine Abteilung des DRB, arbeitet in den Räumlichkeiten der Ausstellung „Deutsche in St. Petersburg“, Haupteingang der Petrikirche und folgt dem Prinzip der Selbstfinanzierung.

Die Beratungsstelle bietet folgende Aktivitäten und Dienstleistungen an:

- Im Begegnungszentrum findet einmal im Monat ein Treff der Gleichnamigen statt. Siehe: Programmheft des Begegnungszentrums für die Jahreshälfte.
- Beratung für eine selbständige Erforschung des Stammbaums.
 - Bearbeitung der Anfragen über die Suche nach Verwandten mit den dem DRB zur Verfügung stehenden Datenbanken von Erich Amburger über die Deutschen im vorrevolutionären Russland, von Karl Stump „Die Auswanderung aus Deutschland nach Russland in den Jahren 1763 bis 1862“ und etc.
- Formulierung und Begleitung der Anfragen über die Suche nach Verwandten bei föderalen, regionalen und örtlichen Archiven.
- Verweis auf das Album „Buch der Stammabäume“ für eine regulierte Erforschung der Stammabäume und der Durchführung entsprechender Seminare.
- Exkursion durch die Ausstellung „Deutsche in St. Petersburg“ und dem Gebäude der Petrikirche in deutscher und russischer Sprache.
- Verbreitung der Literaturgeschichte, Kultur und Tradition der Deutschen in Russland.
- Vorbereitung und Veröffentlichung von Publikationen.

НАШИ НАДЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ:

Генеральное консульство Германии в Санкт-Петербурге	Unsere sicheren Partner:
Комитет по внешним связям Администрации Санкт-Петербурга	Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Sankt Petersburg
Санкт-Петербургский Дом национальностей	Ausschuss für Auslandsbeziehungen der Stadtverwaltung Sankt Petersburgs
Санкт-Петербургская Академия Постдипломного Педагогического Образования (АППО)	Haus der Nationalitäten Sankt Petersburgs
Общество по международному сотрудничеству Германии (GiZ)	St.Petersburger Akademie für postgraduale Lehrerfortbildung
Гете институт Санкт-Петербурга	Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GiZ)
Международная ассоциация исследователей истории и культуры российских немцев	Goethe Institut St.Petersburg
Интеграционный культурный центр Меттманна	Integration-Kultur-Zentrum e.V. Mettmann
Международная Академия Фридриха Фрёбеля, Тюрингия	Fröbel Akademie International, Thüringen
Международный Союз Немецкой Культуры (МСНК)	Internationaler Verband der Deutschen Kultur (IVDK)
Немецкая евангелическая лютеранская община Санкт-Петербурга Св.Петра и Св.Анны	Deutsche evangelisch- lutherische Sankt Petri und Annen Gemeinde Sankt Petersburgs
Немецкий Красный Крест	Deutsches Rotes Kreuz
Немецкий культурный форум Восточная Европа	Deutsches Kulturforum „Östliches Europa“
Немецкое общество Санкт-Петербурга	Deutsche Gesellschaft Sankt Petersburgs
Общество интернациональных образовательных и языковых программ (GISB)	Gesellschaft für Internationale Bildungs- und Sprachprogramme - GISB GmbH
Общество немецкой культуры Санкт-Петербурга	Gesellschaft Deutscher Kultur Sankt Petersburgs
Община Св. Петра и Св. Анны	St. Petri und St.Annen Gemeinde
Объединение немецких обществ Финляндии	Verband der deutschen Vereine in Finnland.
E2MUC образование & путешествия	E2MUC Education&Travel
Русское общество Штайермарка и Бургенланда	Russische Gesellschaften Steiermark u. Burgenland
Сеть социально ориентированных молодежных организаций (JSW)	Netzwerk von sozial orientierten Jugendorganisationen
Фонд «Русско-немецкий молодежный обмен» (DRJA)	Stiftung Deutsch-russischer Jugendaustausch
Общество друзей Дома Ольденбургских	Gesellschaft der Freunde des Hauses Oldenburg
Объединение „Штайерские авторы“	Eigenständiger Verein „Steierische Autoren“

Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений

«Русско-немецкий Центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга»

Невский проспект 22–24, Санкт-Петербург 191186 Россия

zentrum@drb.sp.ru, www.drb.ru

тел. 007 812/570 40 96.

факс 007 812/570 40 95



Фонд поддержки и развития
русско-немецких отношений
«РУССКО-НЕМЕЦКИЙ
ЦЕНТР ВСТРЕЧ»